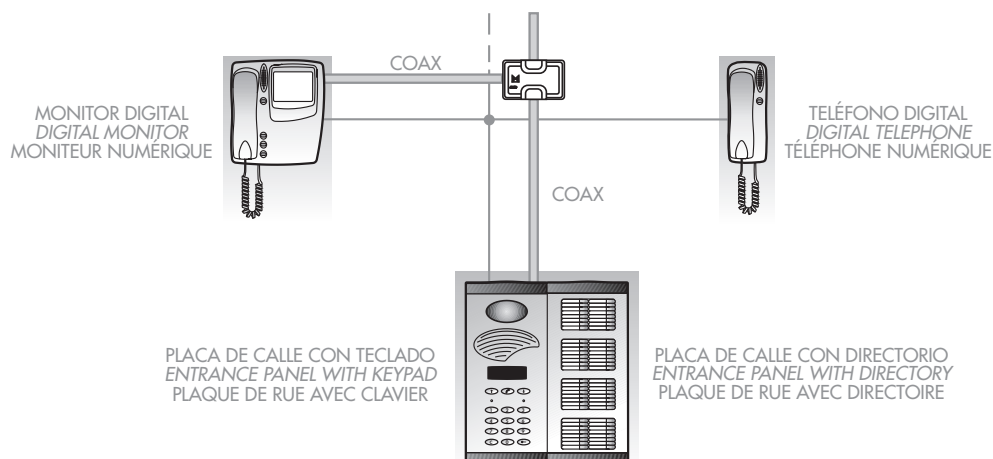




INDICE

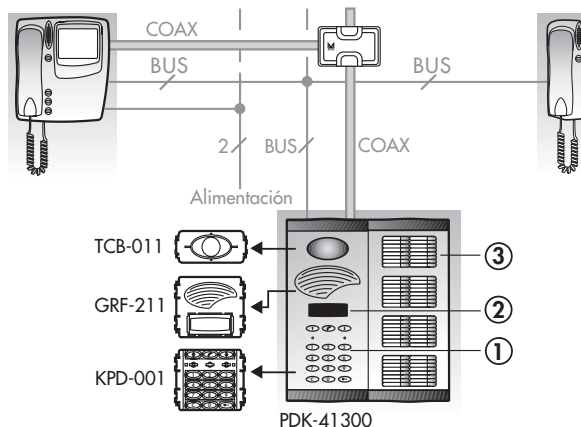
DESCRIPCIÓN	2
FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA DIGITAL CON TECLADO.....	5
INSTALACIÓN BÁSICA	7
INSTALACIÓN CON 2 ACCESOS.....	9
URBANIZACIÓN 3 EDIFICIOS. 1 ACCESO EXTERIOR	11
URBANIZACIÓN 3 EDIFICIOS, PULSADORES. 1 ACCESO EXTERIOR	14
INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN	17
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y AJUSTE	21
INSTRUCCIONES DE CONFIGURACIÓN DE PLACA DE CALLE	23
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	29
VERIFICACIÓN DE LA INSTALACIÓN	31

INDEX

DESCRIPTION	3
OPERATION OF THE DIGITAL SYSTEM WITH KEYPAD.....	5
BASIC INSTALLATION	7
INSTALLATION WITH 2 POINTS OF ENTRY.....	9
ESTATE 3 BUILDINGS. 1 EXTERNAL ENTRY POINT	11
ESTATE 3 BUILDINGS, PUSH-BUTTONS. 1 EXTERNAL ENTRY POINT	14
CONNECTION INSTRUCTIONS	17
INSTALLING AND ADJUSTMENT INSTRUCTIONS	21
ENTRANCE PANEL CONFIGURATION INSTRUCTIONS.....	23
TECHNICAL CHARACTERISTICS.....	29
TROUBLESHOOTING	32

SOMMAIRE

DESCRIPTION	4
FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME NUMÉRIQUE À CLAVIER.....	5
INSTALLATION STANDARD.....	7
INSTALLATION AVEC 2 ACCÈS.....	9
RÉSIDENCE 3 BÂTIMENTS. 1 ACCÈS EXTÉRIEURE	11
RÉSIDENCE 3 BÂTIMENTS, BOUTONS POUSSOIRS. 1 ACCÈS EXTÉRIEURE.....	14
CONSIGNES DE BRANCHEMENT.....	17
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET DE RÉGLAGE.....	21
INSTRUCTIONS DE CONFIGURATION DE LA PLAQUE DE RUE.....	23
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	29
PROBLÈMES DE FONCTIONNEMENT.....	33



DESCRIPCIÓN

Sistema donde la placa de calle incorpora un teclado numérico (1) que permite realizar una llamada al monitor/teléfono de la vivienda mediante el marcado de un código previamente asignado a dicho dispositivo (Programación del dispositivo). Asimismo incorpora un display numérico (2) que muestra al visitante el código marcado.

En paralelo con esta placa es posible instalar una o varias placas de calle con directorio (3) con el fin de informar al visitante del código que debe marcar en el teclado para llamar a la vivienda deseada.

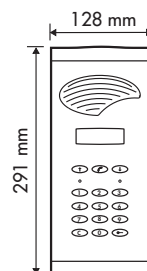
Características:

- Sistema que permite realizar instalaciones de tamaño medio y alto. Es posible instalar hasta 4 dispositivos (monitores/teléfonos) por vivienda, con el mismo código.
- El sistema permite gestionar:
 - Edificios de hasta 999 monitores/teléfonos (150 monitores/teléfonos por montante. Para mayor número de dispositivos, realice la instalación en varias montantes. Consulte esquema correspondiente).
 - Urbanizaciones de hasta 99 edificios con placa de calle con teclado. Hasta 999 monitores/teléfonos por edificio.
 - Urbanizaciones de hasta 99 edificios con placa de calle con pulsadores. Hasta 96 monitores/teléfonos por edificio.
- La conexión comprende un BUS de comunicación de 2 hilos, tanto entre placas como hacia los dispositivos de las viviendas, 2 hilos para alimentación de los monitores de la instalación y cable coaxial para la transmisión de la señal de vídeo.
- El BUS de comunicación hacia monitores/teléfonos carece de polaridad de conexión.
- Si se produce un cortocircuito en el BUS de comunicación, el texto "F0" aparece de manera intermitente en el display de la placa de calle, hasta que el cortocircuito desaparezca.
- La programación de cada monitor/teléfono se realiza desde la placa de calle principal de la instalación. La placa de calle confirma que el monitor/teléfono ha recibido el código emitiendo un tono de confirmación.
- Función de autoencendido en anillo.
- Posibilidad de activar directamente el abrepuertas desde la placa de calle, marcando un código de 5 dígitos previamente definido (Función apertura de puerta). Permite definir 4 códigos diferentes de 5 dígitos. Dispone de un sistema de seguridad que inhabilita esta opción tras introducir un número de veces consecutivas un código incorrecto. Tanto el número de intentos fallidos permitidos como el tiempo que la función permanece inhabilitada son valores configurables.
- Es posible configurar asimismo el tono de llamada, el número de repeticiones del tono de llamada, el tiempo para contestar, el tiempo de conversación máximo, el número de dígitos del código de cada monitor/teléfono y el tiempo de activación de abrepuertas.

Nota: La configuración de los parámetros anteriores se realiza desde la placa de calle (Configuración de la placa de calle). Para configurar la placa de calle se dispone de un menú de configuración. A dicho menú se accede desde el propio teclado de la placa de calle.

9800034 PDK-41300 PLACA DE CALLE CON GRUPO FÓNICO DIGITAL, TELECÁMARA GENÉRICA B/N COAXIAL, DISPLAY NUMÉRICO Y TECLADO NUMÉRICO PARA LLAMADA A VIVIENDAS

Placa de calle de exterior individual para instalaciones de videoportero digital. Aloja en su interior el grupo fónico digital GRF-211, la telecámara TCB-011 y el teclado numérico KPD-001.

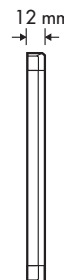


9610034 GRF-211 GRUPO FÓNICO DIGITAL CON DISPLAY NUMÉRICO

Grupo fónico digital para placa de calle con teclado numérico. Incorpora un display numérico que permite visualizar el código marcado en el teclado de la placa. Dispone de reguladores de volumen de audio, tanto para placa como para teléfonos/monitores. Generación de llamada electrónica con confirmación acústica para el visitante. El circuito electrónico está protegido contra cortocircuitos.

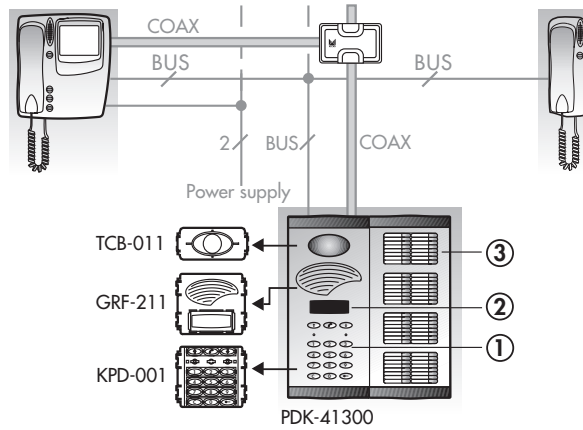
9640002 TCB-011 TELECÁMARA GENÉRICA B/N COAXIAL

Telecámara de blanco y negro con sensor CCD 1/3" para instalaciones de videoportero electrónico. La telecámara dispone de una salida de vídeo para cable coaxial de 75 ohmios, iluminación infrarroja para visión nocturna y regulador multidireccional del ángulo de visión - hasta 10°. Posibilidad de alimentar la telecámara desde grupo fónico o desde un alimentador de 1.5 Vdc. Bornas enchufables para facilitar el conexionado. El circuito electrónico está protegido contra cortocircuitos.



9650002 KPD-001 TECLADO NUMÉRICO

Elemento que permite al visitante introducir el código de la vivienda a la que desea llamar o el código para activar directamente el abrepuertas. Confirmación acústica de la pulsación de tecla, con posibilidad de regular el volumen de la misma. Incorpora el relé de abrepuertas así como dos relés de doble contacto, relés 1 y 2, de utilidad en aplicaciones en las que se requiera gobernar elementos adicionales (Consulte "Conexión KPD-001", página 20). Es posible activar el relé 1 mediante el pulsador auxiliar del teléfono de la vivienda (Consulte la hoja de normas del teléfono). Es posible asimismo activar el relé 2 pulsando cualquier tecla del teclado. En ambos casos, la activación del relé es temporizada, siendo el tiempo de activación un valor configurable.



DESCRIPTION

System whereby the entrance panel incorporates a numeric keypad (1) which enables the user to call the monitor/telephone in a flat by keying in a code previously assigned to the device (Programming the device). It also incorporates a numeric display (2) which shows the visitor the code which has been keyed in.

Acting in parallel with this panel, it is possible to install another panel, or several panels, with a directory (3) whose purpose is to inform the visitor of the code he should compose on the keypad to call the desired flat.

Characteristics:

- System which makes it possible to carry out medium and large scale installations. It is possible to install up to 4 devices (monitors/telephones) per apartment.
- The system makes it possible to manage:
 - Buildings with up to 999 monitors/telephones (150 monitors/telephones per riser. For a greater number of devices, carry out the installation in several stages. See the appropriate diagram)
 - Housing estates of up to 99 buildings with keypad entrance panel. Up to 999 monitors/telephones per building.
 - Housing estates of up to 99 buildings with pushbutton entrance panel. Up to 96 monitors/telephones per building.
- The connection system is as follows: a single two-wire communication BUS, between the entrance panel and the telephones as well as between the different entrance panels (installations with several points of entry), 2 wires for the power supply of the monitors and the coaxial cable for carrying the video signal.
- The communication BUS to monitors/telephones is without polarity of connection.
- If a short circuit occurs in the BUS, the text "F0" flashes in the entrance panel display until the short circuit disappears
- The programming of each monitor/telephone is carried out from the main entrance panel of the installation. The entrance panel confirms that the monitor/telephone has successfully received the code by emitting a confirmation tone
- The looped auto-switch-on function
- It is possible to activate the electric lock directly from the entrance panel by composing a previously-defined 5-digit code (Door-opening function). Four different 5 digit codes are permitted. Possesses a security system which disables this option when a certain number of consecutive attempts have been made to enter an incorrect code. Both the number of unsuccessful attempts permitted and the length of time during which the function remains disabled are values which can be configured.
- It is likewise possible to configure the call tone, the number of times the call tone is repeated, the time setting to answer the call, the maximum time setting for conversation, the number of digits in the code of each monitor/telephone and the time during which the electric door lock is activated.

Note: The configuration of the above-mentioned parameters is carried out from the entrance panel itself (Entrance Panel Configuration). To configure the entrance panel, a configuration menu is available. This menu is accessed from the keypad of the entrance panel itself.

9800034 PDK-41300 ENTRANCE PANEL WITH DIGITAL AUDIO UNIT, GENERIC B/W VIDEO UNIT COAXIAL, NUMERIC DISPLAY AND NUMERIC KEYPAD WITH WHICH TO MAKE CALLS TO FLATS.

Individual exterior entrance panel for digital video door entry system installations. Houses the GRF-211 audio unit, the TCB-011 video unit and the KPD-001 numeric keypad.

9610034 GRF-211 DIGITAL AUDIO UNIT WITH NUMERIC DISPLAY

Digital audio unit for entrance panel with numeric keypad. With a built-in numeric display which allows the code composed on the panel's keypad to be seen. Has volume controls both for the entrance panel and for telephones. Generation of electronic call with audio confirmation for the visitor.

The electronic circuit is protected against short circuits.

9640002 TCB-011 GENERIC B/W VIDEO UNIT COAXIAL

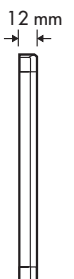
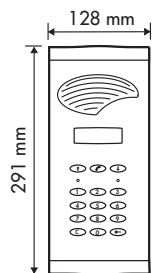
Black and white video unit with a 1/3" CCD sensor for videodoor entry system installations. The video unit consists of one video output for 75 Ohm coaxial cable, infrared lighting for nocturnal vision and multidirectional controller of the angle of view - up to 10°.

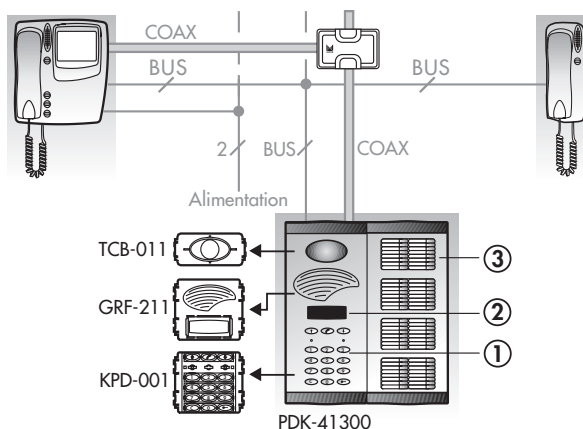
It is possible to feed the video unit from the audio unit or from a power supply unit of 15Vdc.

Plug-type terminals for easy connection. The electronic circuit is protected against short-circuits.

9650002 KPD-001 NUMERIC KEYPAD

Element which enables the visitor to enter the code of the flat which he wishes to call or the code which activates the electric lock directly. Audio confirmation when a key is pressed, with the possibility of regulating the volume of the beep. Incorporates the electric lock relay as well as two double contact relays, relays 1 and 2, useful for applications in which it is necessary to direct additional elements (See "How to connect KPD-001", page 20). It is possible to activate relay 1 by means of the auxiliary pushbutton on the telephone in the flat (See the data sheet of the telephone). Likewise it is possible to activate relay 2 by pressing any key on the keypad. In both cases, the time that the relay remains active can be set, since this is a configurable value.





DESCRIPTION

Système où la plaque de rue incorpore un clavier numérique (1) qui permet réaliser un appel au moniteur/téléphone du logement en composant un code déjà déterminé sur chaque équipement (programmation de l'équipement). Il possède un afficheur numérique (2) qui montre au visiteur le code composé.

En parallèle avec cette plaque, il est possible d'installer une ou plusieurs plaques de rue avec directoire (3) pour renseigner le visiteur du code qu'il doit composer sur le clavier pour appeler le logement désiré.

Caractéristiques:

- Système qui permet la réalisation d'installations de moyenne et grande dimension. Il est possible d'installer jusqu'à 4 équipements (moniteurs/téléphones) en parallèle.
- Le système permet la gestion de:
 - Bâtiments jusqu'à 999 moniteurs/téléphones (150 moniteurs/téléphones par gaine technique. Réaliser l'installation sur une autre gaine s'il y a un plus grand nombre d'équipements. Voir schémas correspondants).
 - Pour des résidences jusqu'à 99 bâtiments avec plaque de rue à clavier. Jusqu'à 999 moniteurs/téléphones par bâtiment.
 - Pour des résidences jusqu'à 99 bâtiments avec plaque de rue à boutons poussoirs. Jusqu'à 96 moniteurs/téléphones par bâtiment.
- La connexion se fait avec un BUS de communication à deux fils, aussi bien de la plaque vers les appareils que entre elles (installations à plusieurs accès), 2 fils pour l'alimentation des moniteurs de l'installation plus le câble coaxial du signal vidéo.
- Le BUS de communication vers les moniteurs/téléphones n'est pas polarisés.
- S'il se produit un court-circuit dans le BUS, le texte "F0" apparaît de manière intermittente sur l'afficheur de la plaque de rue, jusqu'à ce que le court-circuit disparaisse.
- La programmation de chaque moniteur/téléphone est réalisée de la plaque de rue principale de l'installation, la plaque de rue confirme que le moniteur/téléphone a reçu le code en émettant une tonalité de confirmation.
- Fonction d'autoallumage en boucle
- Possibilité d'activer directement la gâche à partir de la plaque de rue, en composant un code de 5 digits défini préalablement (Fonction des gâches). Permet de définir 4 codes de 5 digits différents. Pourvu d'un système de sécurité qui inhibe cette option en introduisant un nombre de fois un code incorrect. Le nombre d'essais erronés autorisés comme le temps que la fonction est inhibée sont des valeurs configurable.
- Il est donc possible de configurer la tonalité de l'appel, le nombre de répétitions de la tonalité, le temps pour répondre, le temps de conversation disponible, le numéro de digits du code de chaque moniteur/téléphone et le temps d'activation de la gâche.

Note: La configuration de ses paramètres est réalisée à partir de la plaque de rue (Configuration de la plaque de rue). Pour configurer la plaque de rue, vous disposez d'un menu de configuration. Pour accéder à ce menu à partir du clavier de la plaque de rue.

9800034 PDK-41300 PLAQUE DE RUE AVEC GROUPE PHONIQUE NUMÉRIQUE, CAMÉRA GÉNÉRIQUE N/B CÂBLE COAXIAL, ECRAN ET CLAVIER NUMÉRIQUE POUR APPELER LES LOGEMENTS.

Plaque de rue extérieure individuelle pour des installations de video portier numérique. Loge le groupe phonique numérique GRF-211, la caméra TCB-011 et le clavier numérique KPD-001.

9610034 GRF-211 GROUPE PHONIQUE NUMÉRIQUE AVEC ECRAN NUMÉRIQUE

rue avec clavier numérique. Incorpore un écran numérique qui permet de voir le code composé sur le clavier de la plaque de rue. Possède des régulateurs de volume audio pour la plaque et pour les moniteurs/téléphones. Génération d'appel électronique avec confirmation sonore pour le visiteur.

Le circuit est protégé contre les courts-circuits.

9640002 TCB-011 CAMÉRA GÉNÉRIQUE N/B CÂBLE COAXIAL

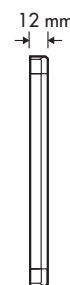
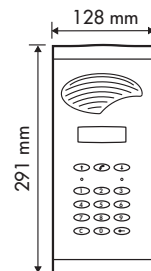
pour des installations de vidéoportiers électronique. La caméra est composée d'une sortie de vidéo par câble coaxial de 75 ohms, illumination infrarouge pour une vision nocturne et régulateur multi-directionnel de l'angle de vision - jusqu'à 10°.

Possibilité d'alimenter la caméra à partir du groupe phonique ou à partir d'une alimentation de 15 Vdc. fiche pour faciliter la connexion. Le circuit électronique est protégé contre les courts-circuits.

9650002 KPD-001 CLAVIER NUMÉRIQUE

appeler ou le code pour activer directement l'ouverture de la gâche. Confirmation sonore de la touche, avec la possibilité de régler le volume.

Incorpore le relais de gâche et aussi les deux relais de doubles contacts, relais 1 et 2, utilisés dans des applications où il faut piloter des éléments additionnels (Voir "Branchement KPD-001", page 20). Il est possible d'activer le relais 1 avec le bouton poussoir auxiliaire du téléphone de la maison (Voir notice du téléphone). Il est possible d'activer le relais 2 en appuyant sur n'importe quelle touche du clavier. Dans les deux cas, l'activation du relais est temporisée et le temps d'activation est configurable.



FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA DIGITAL CON TECLADO OPERATION OF THE DIGITAL SYSTEM WITH KEYPAD FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME NUMÉRIQUE À CLAVIER

REALIZAR UNA LLAMADA A UNA VIVIENDA MAKING A CALL TO A FLAT REALISATION D'UN APPEL A UN LOGEMENT

Para llamar a una vivienda, marque el código de la misma en el teclado de la placa de calle. El número de dígitos que deberá teclear, dependerá del valor que haya configurado en la placa de calle (Posición 8 del menú de configuración, consulte páginas 26, 27 y 28). El código marcado aparecerá mostrado en el display de la placa. A continuación pulse la tecla .

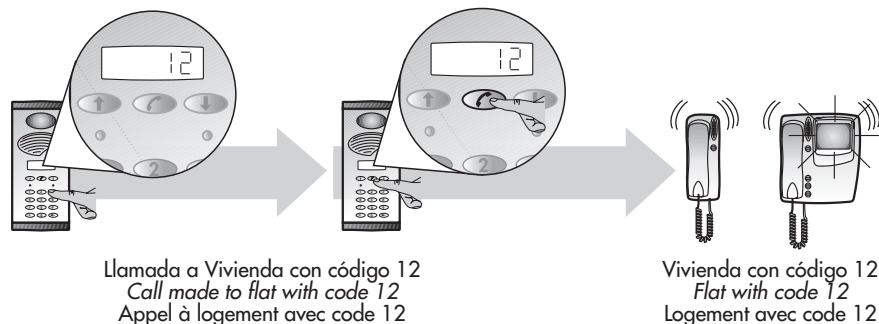
Nota: En caso de error al introducir el código, pulse la tecla  y marque de nuevo el código.

To make a call to a flat, key in its code on the keypad of the entrance panel. The number of digits which must be keyed in will depend on the value which has been configured in the entrance panel (Position 8 from the configuration menu, pages 26, 27 and 28). As the code is keyed in, it will appear in the display of the panel. Press the  key.

Note: If an error occurs while entering the code, press the  key and enter the code again.

Pour réaliser un appel à un logement, composez le code de celui-ci sur le clavier de la plaque de rue. Le nombre de chiffre qu'il faudra composer, dépendra de la valeur configurée dans la plaque de rue (Position 8 dans le menu configuration, pages 26, 27 et 28). Le code composé apparaîtra sur le l'écran de la plaque, ensuite appuyez la touche .

Note: En cas d'erreur dans l'introduction du code, appuyez la touche  et composer de nouveau le code.



ACTIVACIÓN DE ABREPUERTAS DESDE LA PLACA DE CALLE ACTIVATING THE ELECTRIC LOCK FROM THE ENTRANCE PANEL ACTIVATION DES GÂCHES DEPUIS LA PLAQUE DE RUE

Pulse la tecla . A continuación introduzca uno de los códigos de apertura de puerta configurados previamente (Posiciones 14, 15, 16 y 17 del menú de configuración).

Nota: En caso de error al introducir el código de apertura de puerta, pulse la tecla  y marque de nuevo el código. Con código correcto, el abrepuertas se activará durante el tiempo que se haya configurado, encendiéndose al mismo tiempo el led verde de la placa. Si el código no es correcto, la placa emitirá un tono de error, encendiéndose al mismo tiempo el led rojo de la placa.

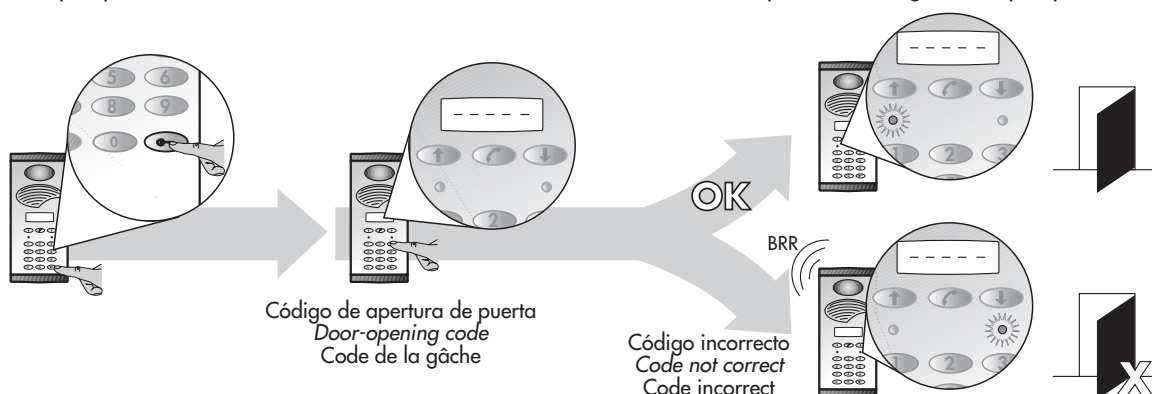
Press the key . Then enter one of the door-opening codes previously configured (Positions 14, 15, 16 and 17 from the configuration menu).

Note: If an error is made while entering the door-opening code, press the key  and enter the code again.

If the code is correct, the electric lock will be activated for the period of time which has been configured; at the same time, the green LED on the entrance panel will light up. If the code is not correct, the panel will emit an error tone while the red LED on the panel will light up.

Appuyer la touche , ensuite introduire un des codes de la gâche configuré auparavant. (Positions 14, 15, 16 et 17 dans le menu de configuration)

Note: En cas d'erreur lors de l'introduction du code de la gâche, appuyer sur la touche  et composer à nouveau le code. Avec le bon code, la gâche s'activera pendant le temps configuré, en même temps la led verte de la plaque s'allumera. Si le code est incorrect la plaque émettra une tonalité d'erreur, en allumant en même temps la led rouge de la plaque.



FUNCIÓN DE AUTOENCENDIDO EN ANILLO THE LOOPED AUTO-SWITCH-ON FUNCTION FONCTION D'AUTOALLUMAGE EN BOUCLE

El sistema de autoencendido permite activar en el monitor las funciones de visualización de imagen, comunicación con la placa de calle y apertura de puerta, sin haber recibido llamada.

En instalaciones con varios accesos puede activar dicha función de manera secuencial en las diferentes placas de calle de la instalación (autoencendido en anillo), pulsando de manera secuencial el botón de autoencendido.

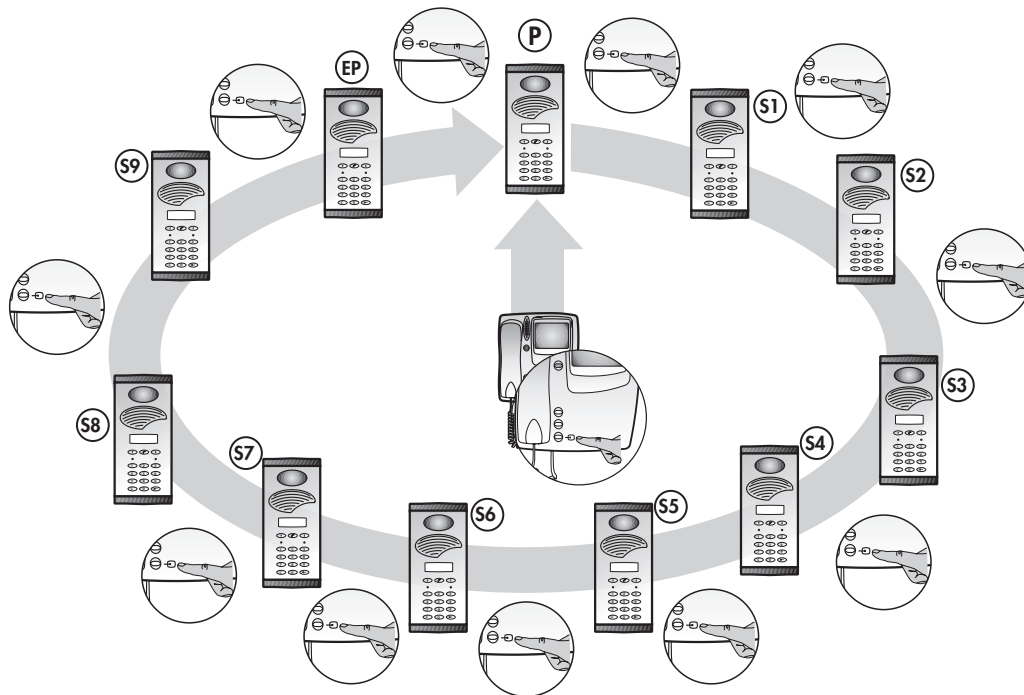
En este caso (Vea dibujo inferior), al pulsar el botón de autoencendido primero se activará la placa principal (P) y posteriormente, y a medida que vaya pulsando dicho botón, cada una de las placas de calle secundarias del edificio (S1,S2,S3,...,S9); volviendo finalmente a activar la placa principal. En urbanizaciones, y antes de volver a la placa principal, se activará la placa exterior definida como principal (EP).

The auto-switch-on function makes it possible to see the image on the monitor, communicate with the entrance panel and open the door without having received a call.

In installations with several points of entry this function can be activated sequentially in the different entrance panels of the installation (looped auto-switch-on), by repeatedly pressing the auto-switch-on button. Thus (See picture below), when the auto-switch-on button is first pressed, the main entrance panel will be activated (P); then, as the button is pressed again and again, each of the secondary entrance panels of the building will be activated in turn (S1,S2,S3,...,S9), until eventually the loop is completed and the main entrance panel is activated once again. In housing estates, before the loop is completed and the main entrance panel is reactivated, the external panel defined as the main panel will be activated (EP).

Le système d'autoallumage permet d'activer sur l'écran les fonctions de visualisation de l'image, de communication avec la plaque de rue et d'ouverture de gâche, sans avoir reçu d'appel.

Dans des installations avec plusieurs accès cette fonction peut être activée de manière séquentielle dans les différentes plaques de rue de l'installation (autoallumage en boucle), en appuyant de manière séquentielle sur le bouton d'autoallumage. Dans ce cas, (Voir l'image ci-dessous) appuyant sur le bouton d'autoallumage la plaque de rue principale (P) s'activera en premier et si le bouton reste appuyé, chacune des plaques de rue secondaire du bâtiment ensuite (S1,S2,S3...S9), à la fin la plaque principale s'activera de nouveau. Dans des résidences, avant de retourner à la plaque principale, la plaque extérieure définitive comme principale (EP) s'activera.



Temporización

Si el auricular está colgado, el tiempo que el monitor permanece activada coincidirá con el valor que haya configurado en la placa de calle para el tiempo de contestación (Posición 7 del menú de configuración).

Descolgado el auricular, el monitor quedará activado durante el tiempo que haya configurado para el tiempo de conversación (Posición 6 del menú de configuración).

Timer

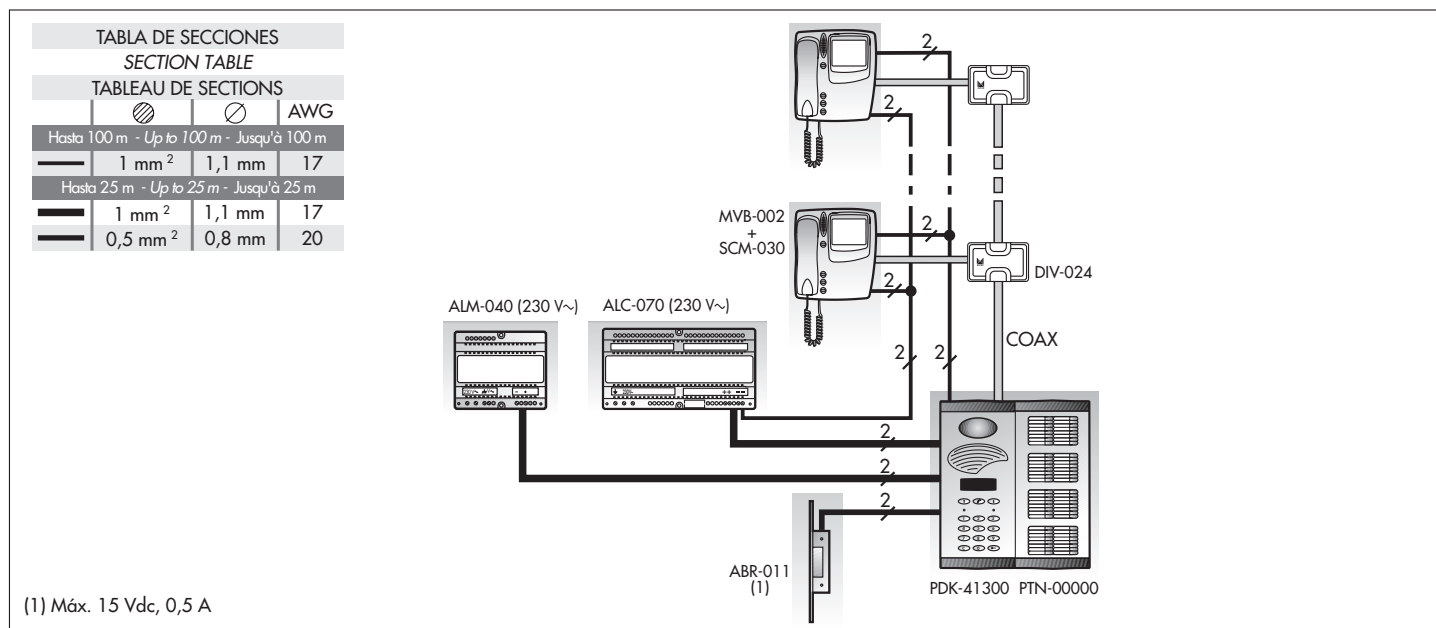
If the user replaces the receiver, the period of time that the monitor remains activated will be the same as the value which has been configured in the entrance panel as the time period for answering the call (Position 7 on the configuration menu). Once the receiver has been picked up, the monitor will remain activated for the period of time which has been configured as the time limit for conversation (Position 6 on the configuration menu).

Minuterie

Si le combiné est raccroché, le temps pendant lequel l'écran est active coïncide avec la valeur configurée dans la plaque de rue pour le temps de réponse (Position 7 du menu de configuration). Décrocher le combiné, l'écran restera inactif pendant le temps attribué pour le temps de conversation (Position 6 du menu de configuration).

INSTALACIÓN BÁSICA - BASIC INSTALLATION - INSTALLATION STANDARD

ESQUEMA UNIFILAR - SINGLE-WIRED DIAGRAM - SCHÉMA À UN FIL

**Funcionamiento - Operation - Fonctionnement**

Configure la placa de calle como placa principal (P). (Consulte página 26)

La función de activación de abrepuertas desde la placa de calle está habilitada en todo momento.

SISTEMA EN REPOSO

Los monitores están inactivos (funciones de comunicación con placa y apertura de puerta inhabilitadas). Si se levanta el auricular de un monitor oírán un tono continuo. Es posible activar el autoencendido del monitor, siempre y cuando el sistema no esté ocupado.

SISTEMA ACTIVO. RECEPCIÓN DE LLAMADA

Sólo el monitor cuyo código coincida con el código marcado recibirá la llamada. Confirmación de llamada en placa. Si se levanta el auricular de otro monitor se oírán tonos intermitentes y no podrá realizar el autoencendido. Si el auricular del monitor solicitado está descolgado o el código no corresponde a ningún monitor, la placa emitirá tonos intermitentes. Con varios monitores en la vivienda, todos reciben la llamada. El primer monitor en contestar, establece comunicación con la placa de calle.

Tiempo para contestar: Configurable (Posición 7 del menú de configuración, página 26).

Tiempo de conversación máximo: Configurable (Posición 6 del menú de configuración, página 26).

Durante dichos tiempos el display de la placa mostrará el código introducido.

Configure the panel as the main entrance panel (P). (See page 26)

The function activating the electric lock from the entrance panel remains enabled at all times.

SYSTEM ON STANDBY

The monitors are inactive (communication with the entrance panel and door opening functions are disabled). If the handset of a monitor is lifted, an uninterrupted tone will be heard. It is possible to activate the monitor's auto switch-on system always providing that the system is not engaged.

SYSTEM ACTIVE. MAKING A CALL

Only the monitor whose code is identical to the code which has been entered will receive the call. Confirmation of the call on the entrance panel. If the handset of another monitor is lifted, intermittent tones will be heard and the auto switch-on function will not operate. If the handset of the requested monitor is off the hook or if the code does not correspond to any monitor, the panel will emit intermittent tones. When several monitors are installed in the flat, all of them receive the call. The first monitor to be answered will establish communication with the entrance panel.

Time setting to answer: Configurable (Position 7 from the configuration menu, page 26).

Maximum time setting for conversation: Configurable (Position 6 from the configuration menu, page 26).

During both these periods of time, the entrance panel display will show the code which has been entered.

Configurer la plaque de rue comme plaque principale (P) (Voir page 26).

La fonction d'activation des gâches de la plaque est fonctionnelle à tout moment.

SYSTEME EN REPOS

Les moniteurs sont inactifs (fonctions de communication avec plaque et ouverture de porte inhibés). Si vous décrochez le combiné d'un moniteur, vous entendrez une tonalité continue. Il est possible d'activer le système d'auto-allumage du moniteur, si celui-ci n'est pas utilisé.

SYSTEME ACTIF. RÉCEPTION D'APPELS

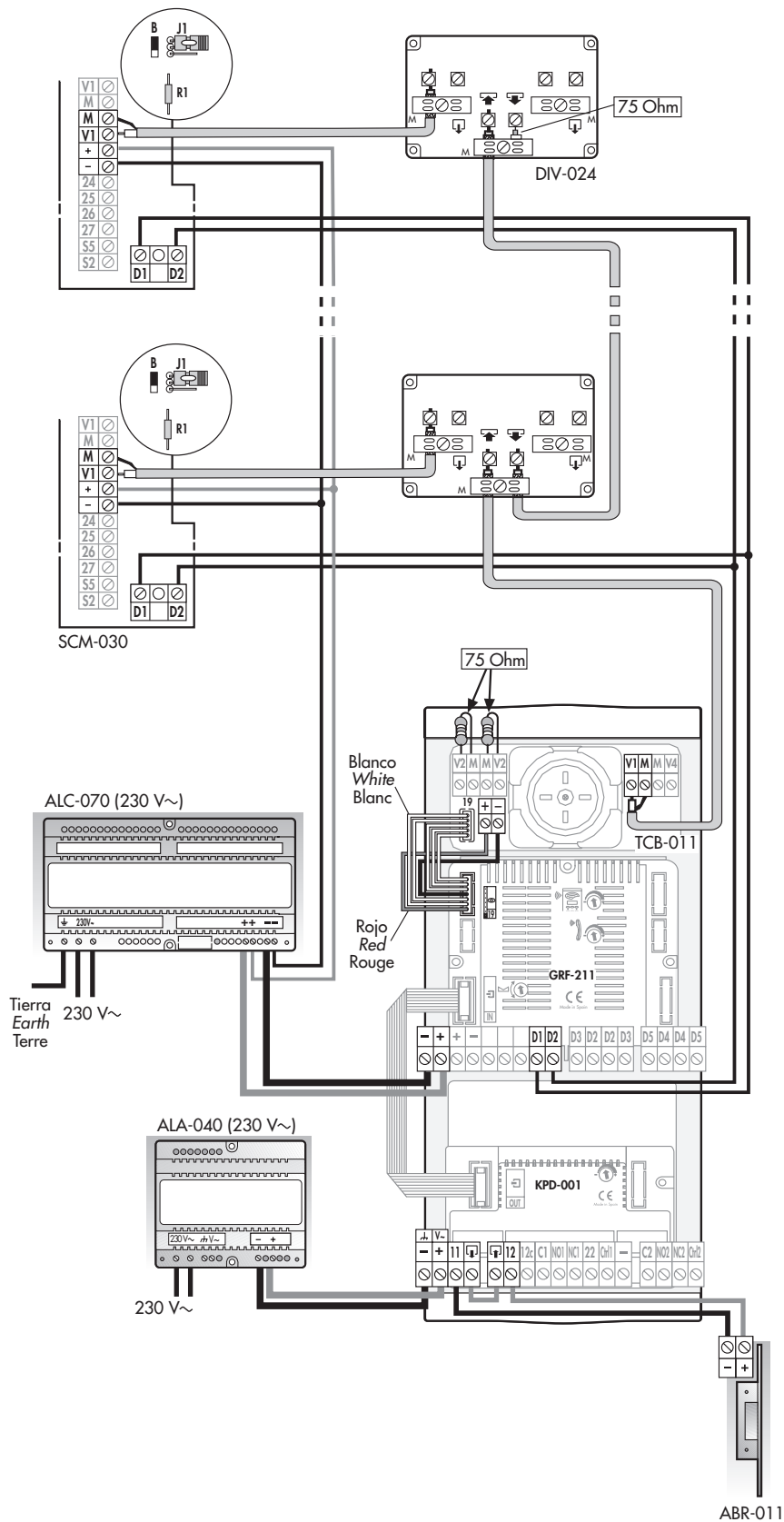
Le moniteur possédant ce numéro recevra l'appel. Confirmation de l'appel en plaque. Si vous décrochez le combiné d'un autre moniteur, vous entendrez une tonalité intermittente et ne pouvant pas activer l'auto allumage. Si le combiné du moniteur sollicité est décroché ou le code ne correspond à aucun moniteur, la plaque émettra des tonalités intermittentes. Si le logement est équipé de plusieurs postes intérieurs, ils reçoivent tous l'appel en même temps. Le moniteur qui est utilisé pour répondre à l'appel est le seul à rester en marche.

Temps pour répondre: Configurable (Position 7 dans le menu configuration, page 26).

Temps de conversation disponible: Configurable (Position 6 dans le menu configuration, page 26).

Pendant ce temps l'écran de la plaque affichera le code introduit.

INSTALACIÓN BÁSICA - BASIC INSTALLATION - INSTALLATION STANDARD



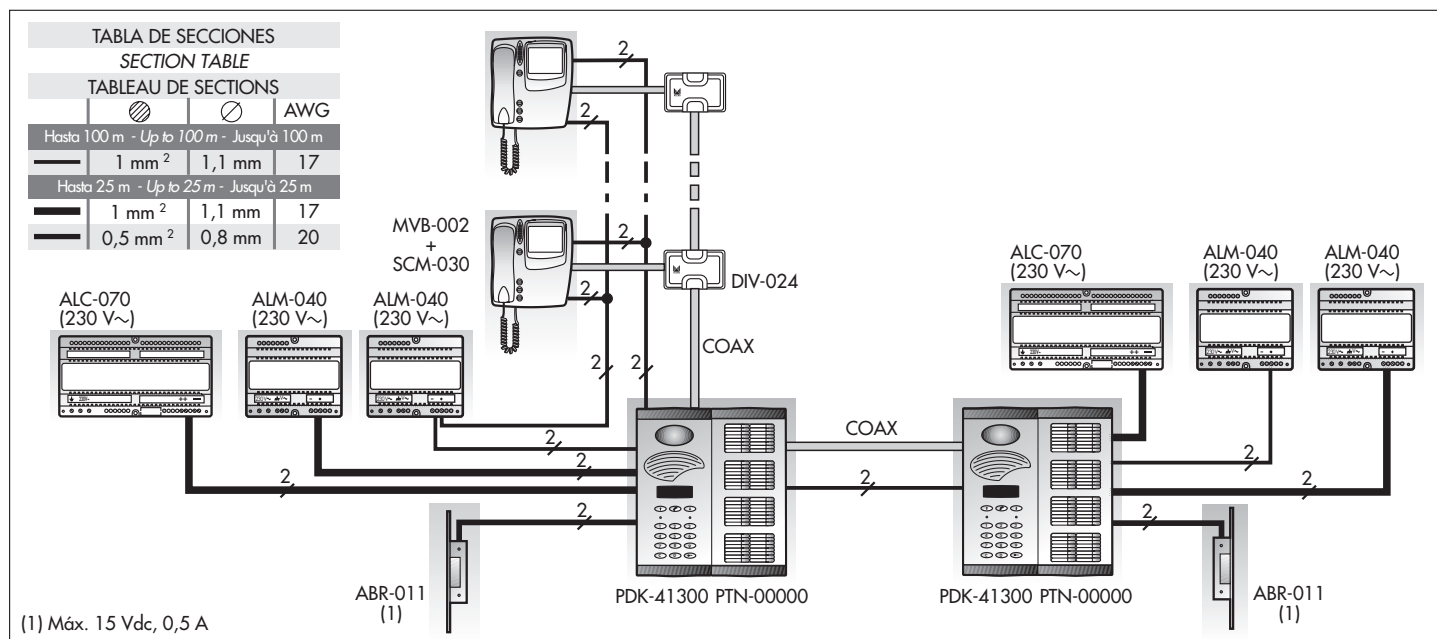
Nota: Para conectar la placa de calle con directorio, consulte "Conexión PTN-00000", página 17.

Note: To connect the entrance panel with directory, see "How to connect PTN-00000", page 17.

Note: Pour connecter la plaque de rue avec directory, voir "Branchement PTN-00000", page 17.

INSTALACIÓN CON 2 ACCESOS - INSTALLATION WITH 2 POINTS OF ENTRY - INSTALLATION AVEC 2 ACCÈS

ESQUEMA UNIFILAR - SINGLE-WIRED DIAGRAM - SCHÉMA À UN FIL



Funcionamiento - Operation - Fonctionnement

Configure una de las placas de calle como placa principal (P) (Consulte página 26). Configure el resto de placas, como placas secundarias (S) (Consulte página 27).

La función de activación de abrepuertas desde las placas de calle está habilitada en todo momento.

SISTEMA EN REPOSO

Los monitores están inactivos (funciones de comunicación con placa y apertura de puerta inhabilitadas). Si se levanta el auricular de un monitor oírán un tono continuo. Es posible activar el sistema de autoencendido del monitor, siempre y cuando el sistema no esté ocupado.

SISTEMA ACTIVO. RECEPCIÓN DE LLAMADA

Sólo el monitor cuyo código coincida con el código marcado recibirá la llamada. Confirmación de llamada en placa. El tono de llamada será diferente si la llamada ha sido realizada desde la placa de calle principal o de la otra placa. Si se levanta el auricular de otro monitor se oírán tonos intermitentes y no podrá realizar el autoencendido. Si el auricular del monitor solicitado está descolgado o el código no corresponde a ningún monitor, la placa emitirá tonos intermitentes. Con varios monitores en la vivienda, todos reciben la llamada. El primer monitor en contestar, establece comunicación con la placa de calle.

Tiempo para contestar: Configurable (Posición 7 del menú de configuración).

Tiempo de conversación máximo: Configurable (Posición 6 del menú de configuración).

Durante dichos tiempos el display de la placa mostrará el código introducido. Las otras placas quedan inhabilitadas (bloqueadas). El display de estas placas indica el tiempo de bloqueo restante.

Configure one of the entrance panels as the main panel (P) (See page 26). Configure the remaining panels as secondary panels (S) (See page 27).

The function activating the electric lock from the entrance panels remains enabled at all times.

SYSTEM ON STANDBY

The monitors are inactive (communication with the entrance panel and door opening functions are disabled). If the handset of a monitor is lifted, an uninterrupted tone will be heard. It is possible to activate the monitor's auto switch-on system always providing that the system is not engaged.

SYSTEM ACTIVE. MAKING A CALL

Only the monitor whose code is identical to the code which has been entered will receive the call. Confirmation of the call on the entrance panel. The call tone will be different for calls from the main entrance panel and calls from other the other panel.

If the handset of another monitor is lifted, intermittent tones will be heard and the auto switch-on function will not operate. If the handset of the requested monitor is off the hook or if the code does not correspond to any monitor, the panel will emit intermittent tones. When several monitors are installed in the flat, all of them receive the call. The first monitor to be answered will establish communication with the the entrance panel.

Time setting to answer: Configurable (Position 7 from the configuration menu).

Maximum time setting for conversation: Configurable (Position 6 from the configuration menu).

During both these periods of time, the entrance panel display will show the code which has been entered. The other panels will be deactivated (blocked). The display of these panels will show how much longer the panels will remain blocked.

Configurar una des placas de rue como principal (P) (Voir page 26). Configurar les autres placas, comme placas secundaires (S) (Voir page 27).

La fonction d'activation des gâches des placas est fonctionnelle à tout moment.

SYSTEME EN REPOS

Les moniteurs sont inactifs (fonctions de communication avec plaque et ouverture de porte inhibés). Si vous décrochez le combiné d'un moniteur, vous entendrez une tonalité continue. Il est possible d'activer le système d'auto-allumage du moniteur, si celui ci n'est pas utilisé.

SYSTEME ACTIF. RÉCEPTION D'APPELS

Le moniteur possédant ce numéro recevra l'appel. Confirmation de l'appel en plaque. La tonalité de l'appel sera différente si l'appel est réalisé de la plaque de rue principale ou d'une autre plaque.

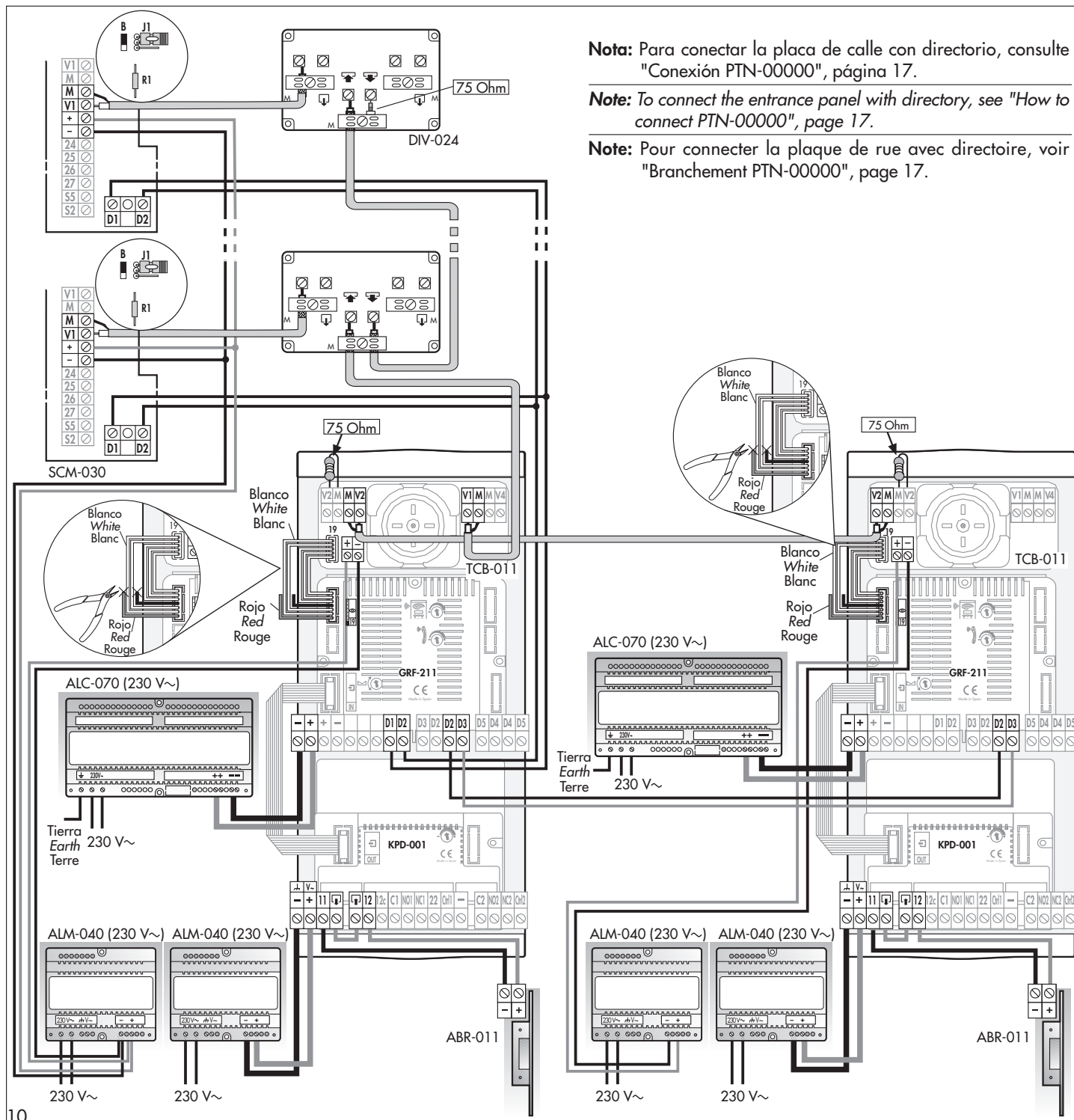
Si vous décrochez le combiné d'un autre moniteur, vous entendrez une tonalité intermittente et ne pouvant pas activer l'auto allumage. Si le combiné du moniteur sollicité est décroché ou le code ne correspond à aucun moniteur, la plaque émettra des tonalités intermittentes. Si le logement est équipé de plusieurs postes intérieurs, ils reçoivent tous l'appel en même temps. Le moniteur qui est utilisé pour répondre à l'appel est le seul à rester en marche.

Temps pour répondre: Configurable (Position 7 dans le menu configuration).

Temps de conversation disponible: Configurable (Position 6 dans le menu configuration).

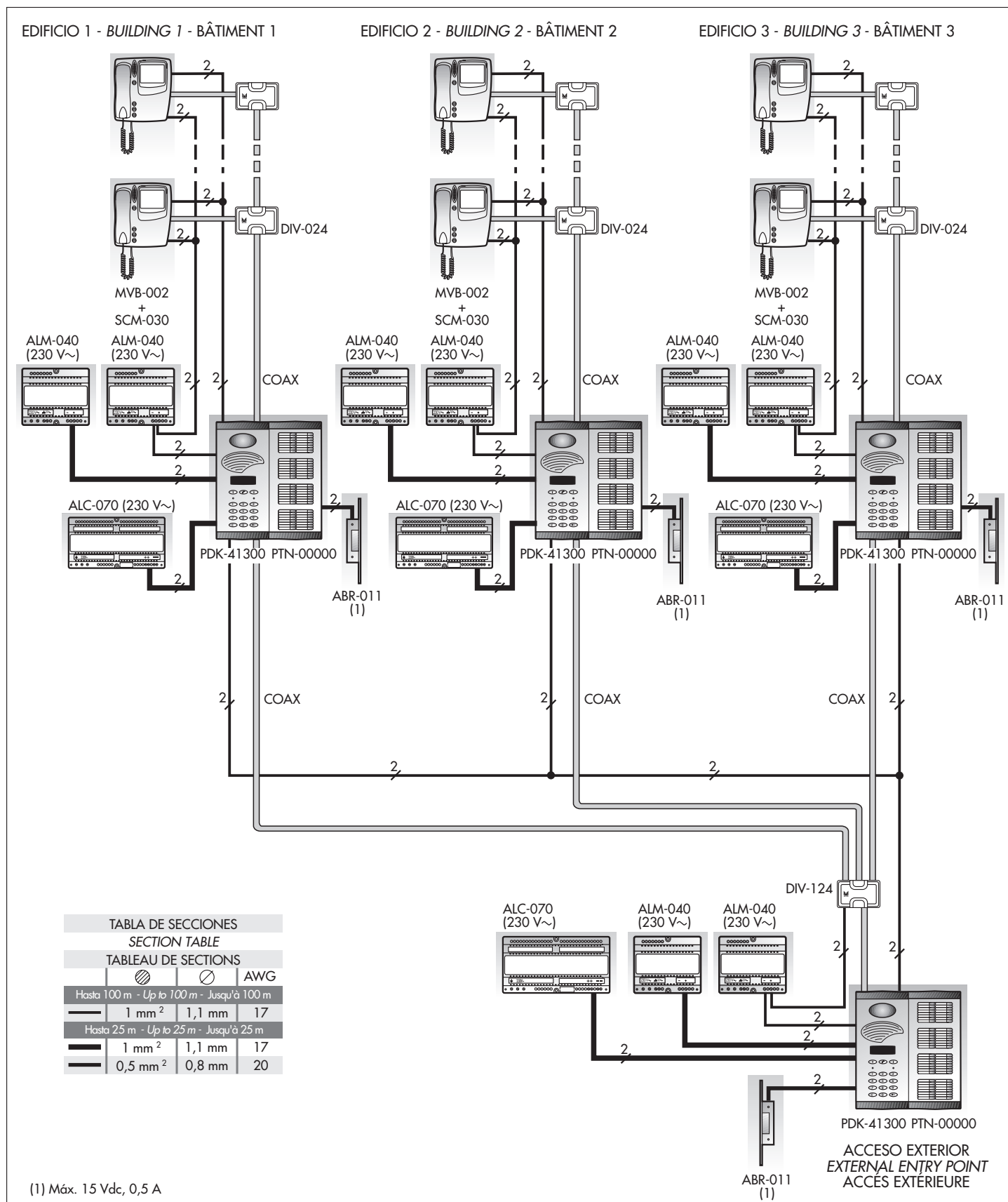
Pendant ce temps l'écran de la plaque affichera le code introduit. L'autre plaque est inhibée et l'écran de cette plaque indique le temps de blocage restant.

INSTALACIÓN CON 2 ACCESOS - INSTALLATION WITH 2 POINTS OF ENTRY - INSTALLATION AVEC 2 ACCÈS



URBANIZACIÓN 3 EDIFICIOS. 1 ACCESO EXTERIOR - ESTATE 3 BUILDINGS. 1 EXTERNAL ENTRY POINT - RÉSIDENCE 3 BÂTIMENTS. 1 ACCÈS EXTÉRIEUR

ESQUEMA UNIFILAR - SINGLE-WIRED DIAGRAM - SCHÉMA À UN FIL



Funcionamiento - Operation - Fonctionnement

Configure la placa de calle del acceso exterior, como placa exterior (E) (Consulte página 28). Configure la placa de calle de cada edificio como placa principal (P) (Consulte página 26).

La función de activación de abrepuertas desde las placas de calle está habilitada en todo momento en todas las placas.
SISTEMA EN REPOSO

Los monitores están inactivos (funciones de comunicación con placa y apertura de puerta inhabilitadas). Si se levanta el auricular de un monitor oírán un tono continuo. Es posible activar el sistema de autoencendido del monitor, siempre y cuando el sistema no esté ocupado.

SISTEMA ACTIVO. RECEPCIÓN DE LLAMADA

Sólo el monitor cuyo código coincida con el código marcado recibirá la llamada. Confirmación de llamada en placa. El tono de llamada será diferente si la llamada ha sido realizada desde la placa del acceso exterior o de la placa del edificio. Si se levanta el auricular de otro monitor del mismo edificio se oírán tonos intermitentes y no podrá realizar el autoencendido. Si el auricular del monitor solicitado está descolgado o el código no corresponde a ningún monitor, la placa emitirá tonos intermitentes. Con varios monitores en la vivienda, todos reciben la llamada. El primer monitor en contestar, establece comunicación con la placa de calle.

Tiempo para contestar: Configurable (Posición 7 del menú de configuración).

Tiempo de conversación máximo: Configurable (Posición 6 del menú de configuración).

Durante los tiempos de contestación y conversación, el display de la placa mostrará el código introducido. Las placas del resto de edificios permanecen en reposo, a la espera de que se realice una llamada. Si la llamada se realiza desde el acceso exterior, las placas de calle del edificio donde esté el monitor quedan inhabilitadas (bloqueadas). El display de estas placas indican el tiempo de bloqueo restante.

Configure the entrance panel of the external entry point as the external panel (E) (See page 28). Configure the entrance panel of each building as the main panel (P) (See page 26).

The function activating the electric lock from the entrance panels remains enabled at all times.

SYSTEM ON STANDBY

The monitors are inactive (communication with the entrance panel and door opening functions are disabled). If the handset of a monitor is lifted, an uninterrupted tone will be heard. It is possible to activate the monitor's switch-on system always providing that the system is not engaged.

SYSTEM ACTIVE. MAKING A CALL

Only the monitor whose code is identical to the code which has been entered will receive the call. Confirmation of the call on the entrance panel. The call tone will be different for calls made from the panel of the external entry point and calls from the entrance panel of the building of flats. If the handset of another monitor in the same building is picked up, intermittent tones will be heard and the auto switch-on function will not operate. If the handset of the requested monitor is off the hook or if the code does not correspond to any monitor, the panel will emit intermittent tones. When several monitors are installed in the flat, all of them receive the call. The first monitor to be answered will establish communication with the entrance panel.

Time setting to answer: Configurable (Position 7 from the configuration menu).

Maximum time setting for conversation: Configurable (Position 6 from the configuration menu).

During both these periods of time, the entrance panel display will show the code which has been entered. The panels of the other blocks will remain on standby until a call has been made. If the call is made from the external point of entry, the entrance panel of the building where the monitor is located will be deactivated (blocked). The display of this panel will show how much longer the panel will remain blocked.

Configurer la plaque de rue de l'accès extérieure, comme plaque extérieure (Voir page 28). Configurer la plaque de rue de chaque bâtiment comme plaque principale (Voir page 26).

La fonction d'activation des gâches des plaques est fonctionnelle à tout moment.

SYSTEME EN REPOS

Les moniteurs sont inactifs (fonctions de communication avec plaque et ouverture de porte inhibés). Si vous décrochez le combiné d'un moniteur, vous entendrez une tonalité continue. Il est possible d'activer le système d'auto-allumage du moniteur, si celui-ci n'est pas utilisé.

SYSTEME ACTIF. RÉCEPTION D'APPELS

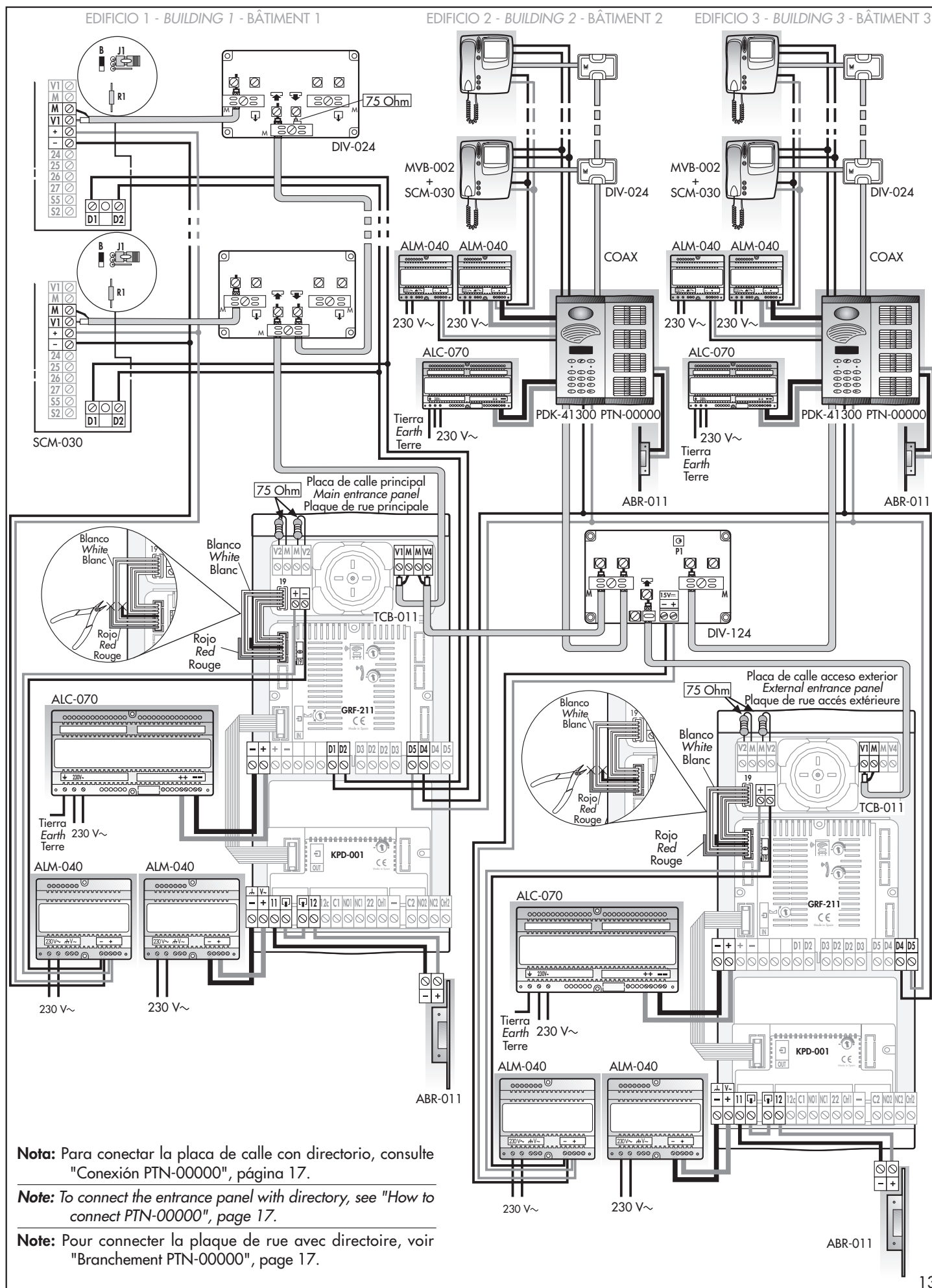
Le moniteur possédant ce numéro recevra l'appel. Confirmation de l'appel en plaque. La tonalité de l'appel sera différente si l'appel a été réalisé de la plaque d'accès extérieur ou de la plaque du bâtiment. Si vous décrochez le combiné d'un autre moniteur du même bâtiment, vous entendrez des tonalités intermittentes et ne pouvant pas activer l'auto allumage. Si le combiné du moniteur sollicité est décroché ou le code ne correspond à aucun moniteur, la plaque émettra des tonalités intermittentes. Si le logement est équipé de plusieurs postes intérieurs, ils reçoivent tous l'appel en même temps. Le moniteur qui est utilisé pour répondre à l'appel est le seul à rester en marche.

Temps pour répondre: Configurable (Position 7 dans le menu configuration).

Temps de conversation disponible: Configurable (Position 6 dans le menu configuration).

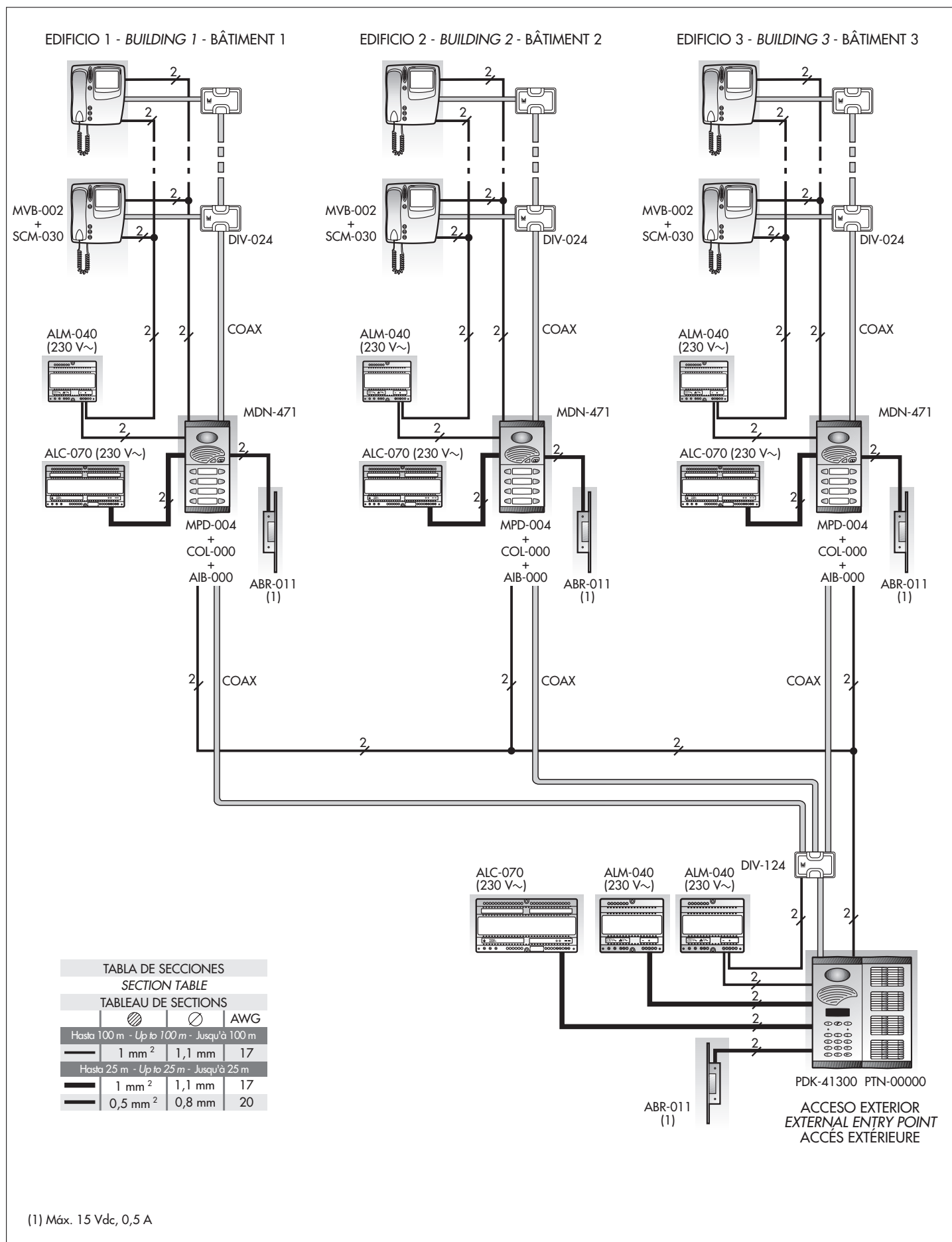
Pendant ce temps l'écran de la plaque affichera le code introduit. Les plaques des autres blocs seront au repos, dans l'attente d'un nouvel appel. Si l'appel est réalisé de l'accès extérieur, la plaque de rue où se trouve le moniteur est inhibée. L'écran de cette plaque indique le temps de blocage restant.

URBANIZACIÓN 3 EDIFICIOS. 1 ACCESO EXTERIOR - ESTATE 3 BUILDINGS. 1 EXTERNAL ENTRY POINT - RÉSIDENCE 3 BÂTIMENTS. 1 ACCÈS EXTÉRIEUR



URBANIZACIÓN 3 EDIFICIOS, PULSADORES. 1 ACCESO EXTERIOR - ESTATE 3 BUILDINGS, PUSH-BUTTONS. 1 EXTERNAL ENTRY POINT -
RÉSIDENTE 3 BÂTIMENTS, BOUTONS POUSSOIRS. 1 ACCÈS EXTÉRIEUR

ESQUEMA UNIFILAR - SINGLE-WIRED DIAGRAM - SCHÉMA À UN FIL



Funcionamiento - Operation - Fonctionnement

Configure la placa de calle del acceso exterior, como placa exterior (E) (Consulte página 28). Configure la placa de calle de cada edificio como placa principal (Deje el puente J1 colocado).

La función de activación de abrepuertas desde la placa de calle está habilitada en todo momento en la placa de calle externa. SISTEMA EN REPOSO

Los monitores están inactivos (funciones de comunicación con placa y apertura de puerta inhabilitadas). Si se levanta el auricular de un monitor oír un tono continuo. Es posible activar el sistema de autoencendido del monitor, siempre y cuando el sistema no esté ocupado.

SISTEMA ACTIVO. RECEPCIÓN DE LLAMADA

Sólo el monitor cuyo código coincida con el código marcado recibirá la llamada. Confirmación de llamada en placa. El tono de llamada será diferente si la llamada ha sido realizada desde la placa del acceso exterior o de la placa del edificio. Si se levanta el auricular de otro monitor del mismo edificio se oírán tonos intermitentes y no podrá realizar el autoencendido. Si el auricular del monitor solicitado está descolgado o el código no corresponde a ningún monitor, la placa emitirá tonos intermitentes. Con varios monitores en la vivienda, todos reciben la llamada. El primer monitor en contestar, establece comunicación con la placa de calle.

Tiempo para contestar: En acceso exterior; configurable (Posición 7 del menú de configuración). En edificios interiores; consulte hoja de normas el grupo fónico.

Tiempo de conversación máximo: En acceso exterior; configurable (Posición 6 del menú de configuración). En edificios interiores; consulte hoja de normas el grupo fónico.

Durante los tiempos de contestación y conversación, las placas del resto de edificios permanecen en reposo, a la espera de que se realice una llamada. Si la llamada se realiza desde el acceso exterior, el display de la placa mostrará el código introducido. La placa de calle del edificio donde esté el monitor queda inhabilitada (bloqueada).

Configure the entrance panel of the external entry point as the external panel (E) (See page 28). Configure the entrance panel of each building as the main panel (Leave the J1 jumper installed).

The function activating the electric lock from the external entrance panel remains enabled at all times.

SYSTEM ON STANDBY

The monitors are inactive (communication with the entrance panel and door opening functions are disabled). If the handset of a monitor is lifted, an uninterrupted tone will be heard. It is possible to activate the monitor's auto switch-on system always providing that the system is not engaged.

SYSTEM ACTIVE. MAKING A CALL

Only the monitor whose code is identical to the code which has been entered will receive the call. Confirmation of the call on the entrance panel. The call tone will be different for calls made from the panel of the external entry point and calls from the entrance panel of the building of flats. If the handset of another monitor in the same building is picked up, intermittent tones will be heard and the auto switch-on function will not operate. If the handset of the requested monitor is off the hook or if the code does not correspond to any monitor, the panel will emit intermittent tones. When several monitors are installed in the flat, all of them receive the call. The first monitor to be answered will establish communication with the the entrance panel.

Time setting to answer: At the external entry point; configurable (Position 7 from the configuration menu). In buildings inside the estate; consult datasheet of the audio unit.

Maximum time setting for conversation: At the external entry point; configurable (Position 6 from the configuration menu). In buildings inside the estate; consult datasheet of the audio unit.

During the answering and conversation periods, the panels of other buildings remain on standby until a call is made. If the call is made from the external entry point, the panel display will show the code which has been entered. The entrance panel of the building where the monitor is located remains deactivated (blocked).

Configurer la plaque de rue de l'accès extérieure, comme plaque extérieure (Voir page 28). Configurer la plaque de rue de chaque bâtiment comme plaque principale (Laissez le cavalier J1 monté).

La fonction d'activation des gâches de la plaque extérieure est fonctionnelle à tout moment.

SYSTEME EN REPOS

Les moniteurs sont inactifs (fonctions de communication avec plaque et ouverture de porte inhibés). Si vous décrochez le combiné d'un moniteur, vous entendrez une tonalité continue. Il est possible d'activer le système d'auto-allumage du moniteur, si celui ci n'est pas utilisé.

SYSTEME ACTIF. RÉCEPTION D'APPELS

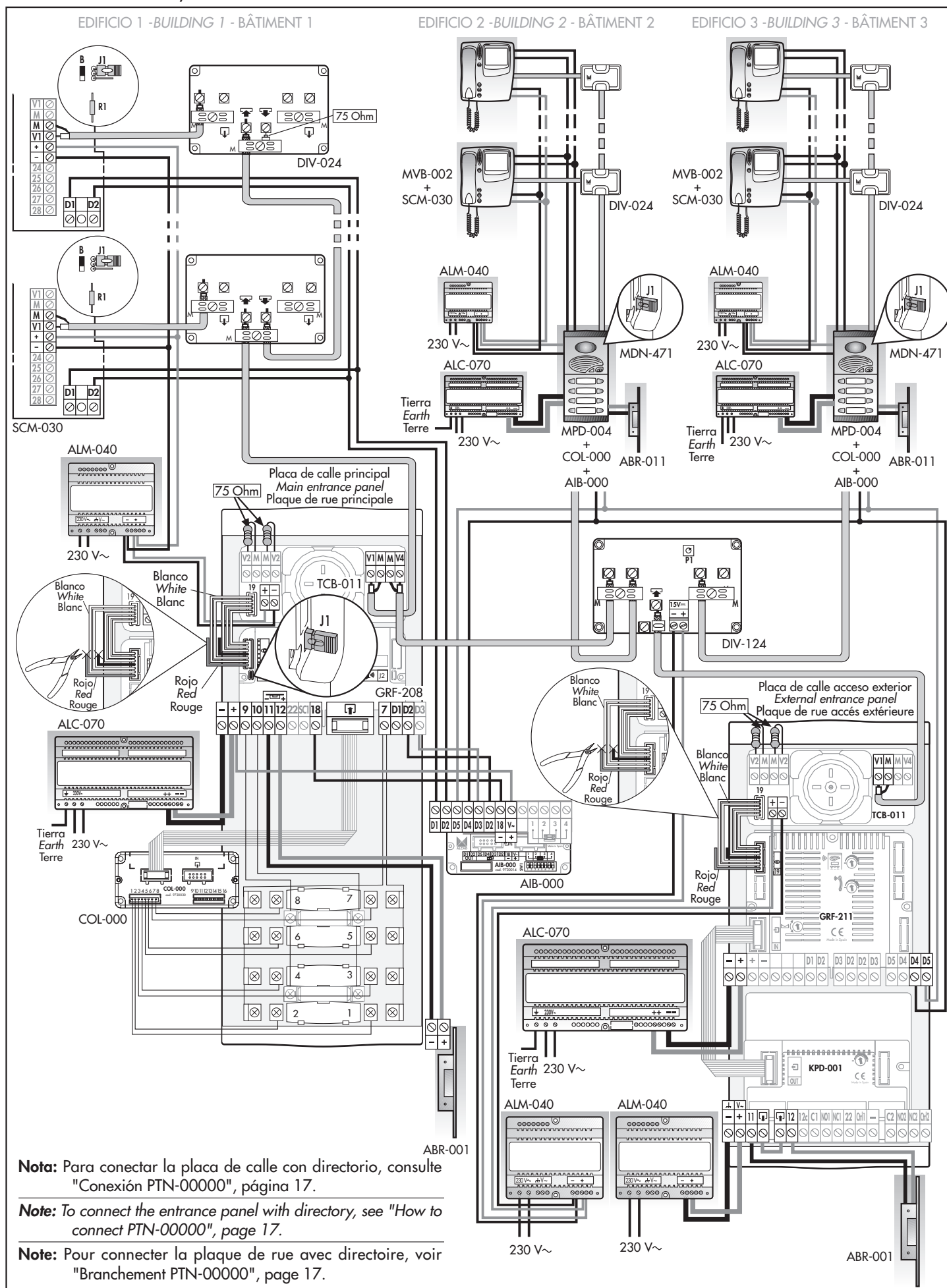
Le moniteur possédant ce numéro recevra l'appel. Confirmation de l'appel en plaque. La tonalité de l'appel sera différente si l'appel a été réalisé de la plaque d'accès extérieur ou de la plaque du bâtiment. Si vous décrochez le combiné d'un autre moniteur du même bâtiment, vous entendrez des tonalités intermittentes et ne pouvant pas activer l'auto allumage. Si le combiné du moniteur sollicité est décroché ou le code ne correspond à aucun moniteur, la plaque émettra des tonalités intermittentes. Si le logement est équipé de plusieurs postes intérieurs, ils reçoivent tous l'appel en même temps. Le moniteur qui est utilisé pour répondre à l'appel est le seul à rester en marche.

Temps de réponse. A l'extérieur est configurable (Position 7 dans le menu configuration). Dans des bâtiments intérieurs; voir notice du groupe phonique.

Temps de conversation maximal: À l'extérieur est configurable (Position 6 dans le menu configuration). Dans des bâtiments intérieurs; voir notice du groupe phonique.

Pendant les temps de réponses et conversations, les plaques du reste des bâtiments restent en repos, dans l'attente d'un nouvel appel. Si l'appel se réalise de l'accès extérieur, l'écran de la plaque montrera le code introduit. La plaque de rue du bâtiment, où se trouve le moniteur, restera inhibé.

URBANIZACIÓN 3 EDIFICIOS, PULSADORES. 1 ACCESO EXTERIOR - ESTATE 3 BUILDINGS, PUSH-BUTTONS. 1 EXTERNAL ENTRY POINT -
RÉSIDENCE 3 BÂTIMENTS, BOUTONS POUSSOIRS. 1 ACCÈS EXTÉRIEUR



INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN - CONNECTION INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS DE BRANCHEMENT

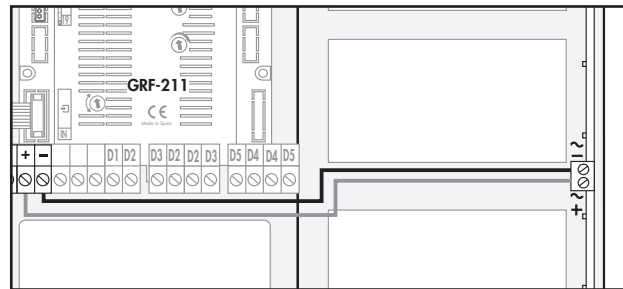
CONEXIÓN PTN-00000 - HOW TO CONNECT PTN-00000 - BRANCHEMENT PTN-00000

Las conexiones correspondientes a la iluminación de los tarjeteros de la placa de calle con directorio se pueden realizar de dos maneras diferentes:

The connections corresponding to the lighting of the card-holders of the entrance panel with directory can be performed in two different ways:

Les connexions correspondantes à l'éclairage des portes cartes de la plaque de rue avec directory peuvent se réaliser de deux façons différentes:

- A** Iluminación continua de la placa con directorio
Continuous lighting of the panel with directory
Eclairage continu de la plaque avec directory

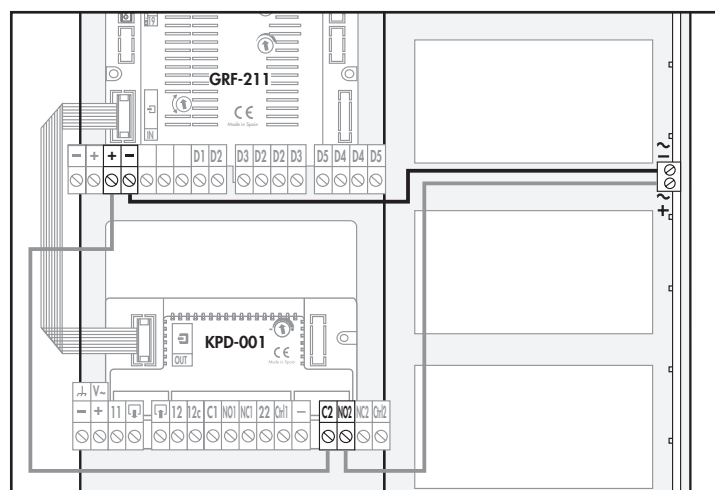


- B** Activación de la iluminación al pulsar cualquier tecla de la placa de calle
Turning on the lighting by pressing any key on the entrance panel
Activation de l'éclairage en appuyant sur n'importe quel touche de la plaque de rue

Nota: El tiempo que permanecerá la iluminación activada dependerá del valor que haya configurado para el relé 2.
(Posición 13 del menú de configuración).

Note: The length of time that the lighting remains on will depend on the value that has been configured for relay 2.
(Position 13 from the configuration menu).

Note: Le temps d'éclairage actif dépendra de la valeur de la configuration pour le relais 2.
(Position 13 dans le menu de configuration).

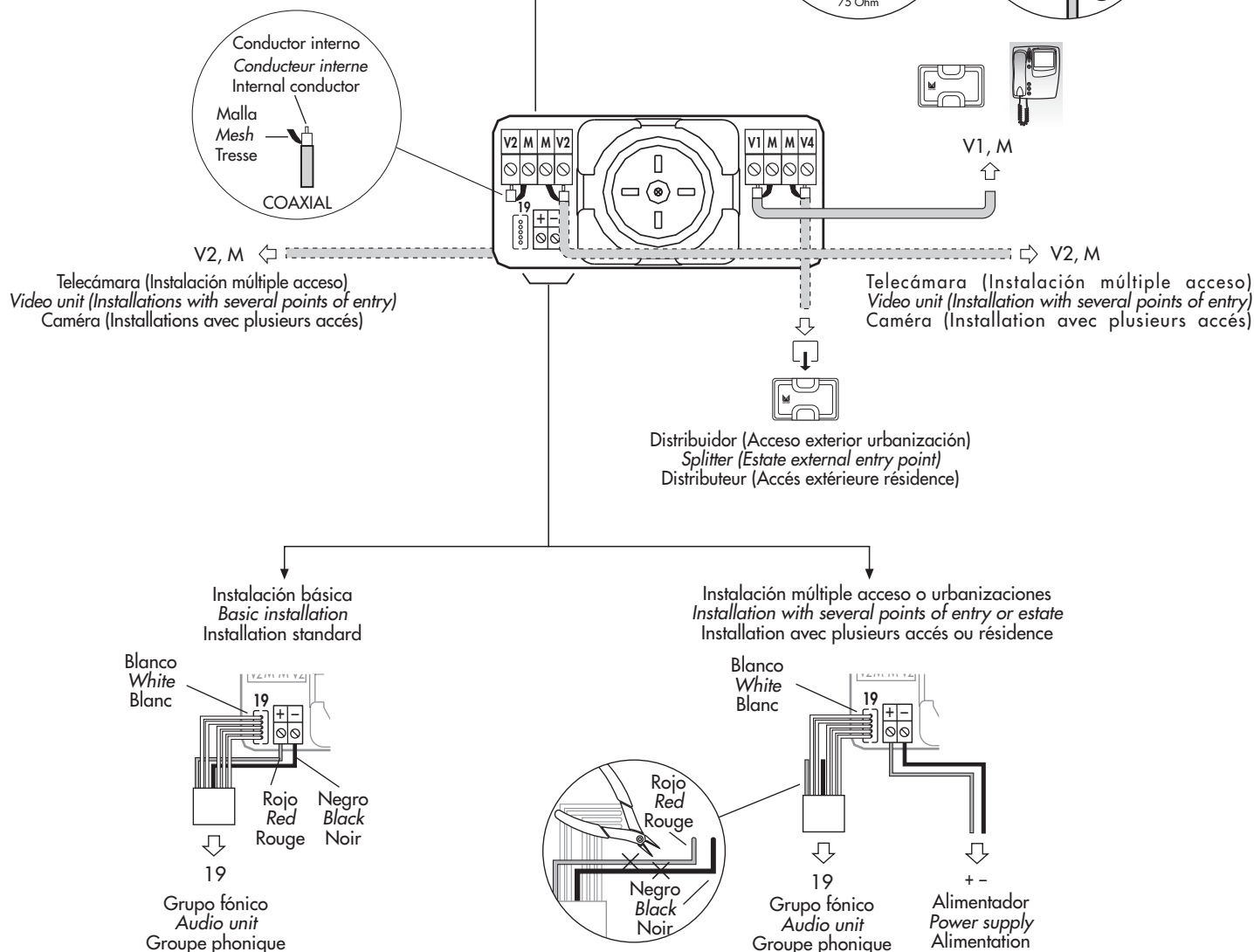
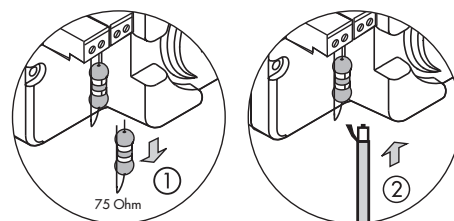


CONEXIÓN TCB-011 - HOW TO CONNECT TCB-011 - BRANCHEMENT TCB-011

Para instalaciones de múltiple acceso, extraer la resistencia de las bornas (V2, M) donde vaya a conectar el cable coaxial (pasos 1 y 2).

For installations with several points of entry, extract the resistance from the terminals (V2, M) where the coaxial cable is to be connected (steps 1 and 2).

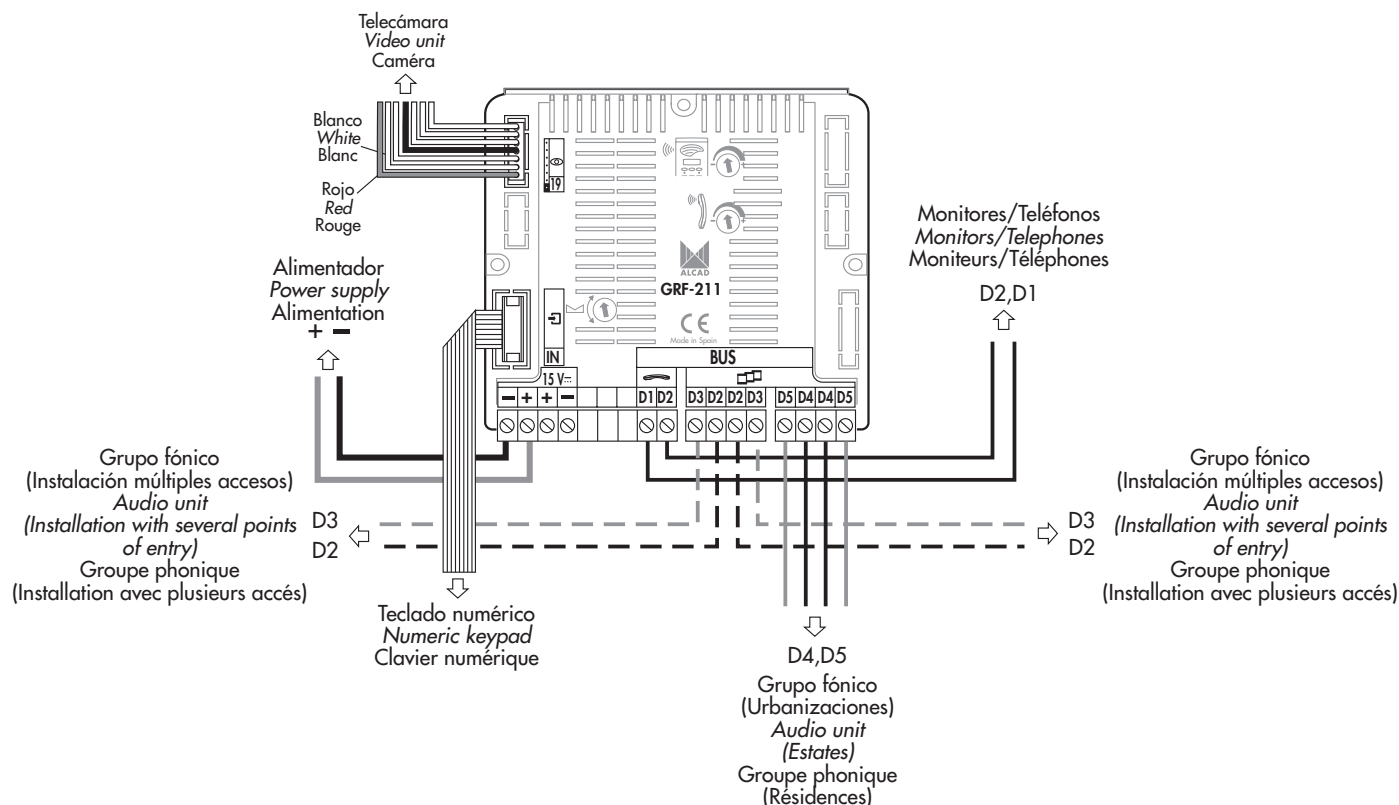
Pour des installations avec plusieurs accès, ôter la résistance des bornes (V2, M) ou le câble coaxial va être connectée (point 1 et 2).



BORNAS - TERMINALS - BORNES

V1, M	Señal de vídeo hacia monitores - Video signal to the monitors - Signal vidéo aux moniteurs
V2, M	Señal de vídeo múltiple acceso - Video signal installations with several points of entry - Signal vidéo installations avec plusieurs accès
V4, M	Señal de vídeo Acceso exterior urbanización - Video signal Estate external entry point - Signal vidéo Accès extérieure résidence
+, -	Tensión de alimentación - Power supply voltage - Tension d'alimentation
19	Control telecámara - Video unit control - Control d'une caméra

CONEXIÓN GRF-211 - HOW TO CONNECT GRF-211 - BRANCHEMENT GRF-211



BORNAS - TERMINALS - BORNES

+, - Tensión de alimentación - Power supply voltage - Tension d'alimentation

D1, D2 BUS teléfonos - Telephones BUS - BUS téléphones

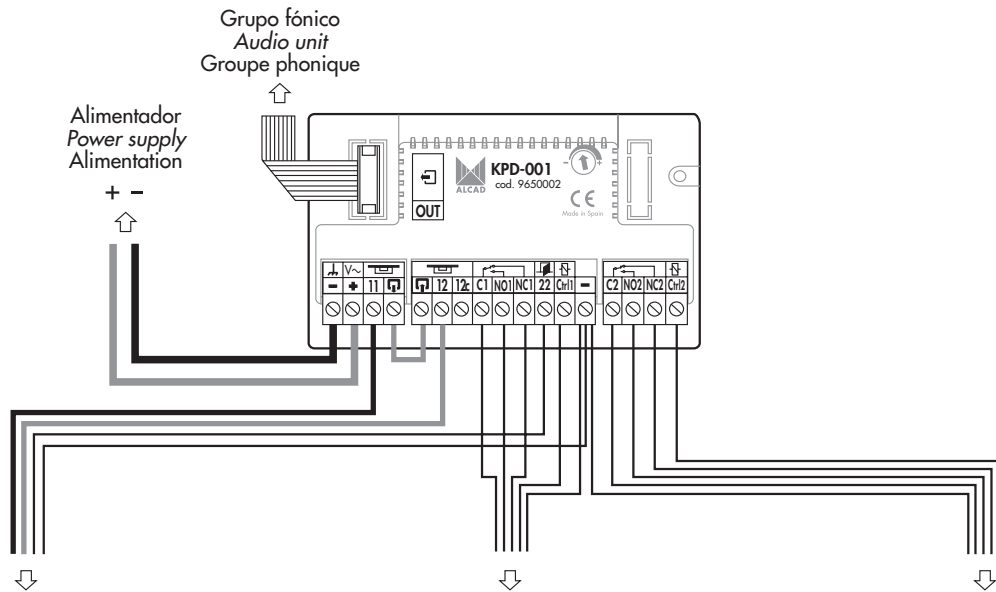
D2, D3 BUS placas - Panels BUS - BUS plaque

D4, D5 BUS urbanizaciones - Estates BUS - BUS résidences

IN Conector teclado numerico - Numeric keypad connector - Connecteur clavier numérique

19 Alimentación (Instalación básica) y control telecámara - Alimentation (Basic installation) and video unit control
- Alimentation (Installation standard) et control d'une caméra

CONEXIÓN KPD-001 - HOW TO CONNECT KPD-001 - BRANCHEMENT KPD-001



Abrepuertas - Electric lock - Gâche		Relé 1 - Relay 1 - Relais 1		Relé 2 - Relay 2 - Relais 2	
Conexión Connection Connexion	Activación Activation Activation	Conexión Connection Connexion	Activación Activation Activation	Conexión Connection Connexion	Activación Activation Activation
ABR-011	(A)	Elementos adicionales Additional Elements Éléments additionnels	(1) (A)	Elementos adicionales Additional Elements Éléments additionnels	(B)
	(C)		(C)		(C)

- (A) Desde la vivienda - From the dwelling - Depuis l'appartement
 (B) Pulsando cualquier tecla - By pressing each key - Pousser n'importe quel bouton poussoir
 (C) Utilizando pulsadores externos - Using external pushbuttons - Utiliser des poussoirs externes.
 (1) Sólo en el caso de teléfonos - Only in the case of telephones - Seul en cas de téléphones

BORNAS - TERMINALS - BORNES

+ , - Alimentación - Power supply - Alimentation
 11, 12 Abrepuertas - Electric lock - Gâche
 22 Apertura de puerta - Door opening - Ouverture de porte
 - Común - Common terminal - Commun
 OUT Conector grupo fónico - Audio unit connector
 Connecteur groupe phonique

Circuito relé 1 - Circuit relay 1 - Circuit relais 1

Ctrl1 Control - Control - Control
 C1 Común - Common - Commun
 NO1 Contacto Normalmente abierto - Normally open contact
 Contact normalement ouvert
 NC1 Contacto Normalmente cerrado - Normally closed contact
 Contact normalement fermé

Circuito relé 2 - Circuit relay 2 - Circuit relais 2

Ctrl2 Control - Control - Control
 C2 Común - Common - Commun
 NO2 Contacto Normalmente abierto - Normally open contact
 Contact normalement ouvert
 NC2 Contacto Normalmente cerrado - Normally closed contact
 Contact normalement fermé

Características - Characteristics - Caractéristiques:

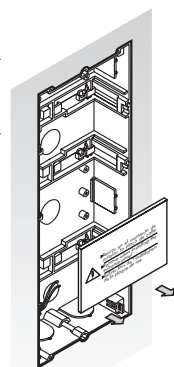
Valores máximos de circuitos correspondientes a los relés 1 y 2 : 1 A - 24 V AC/DC.
 Maximum values of circuits corresponding to relays 1 and 2: 1 A - 24 V AC/DC.
 Valeurs maximales des circuits correspondant aux relais 1 et 2: 1 A - 24 V AC/DC.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y AJUSTE
INSTALLING AND ADJUSTMENT INSTRUCTIONS
INSTRUCTION D'INSTALLATION ET RÉGLAGE

- 1** Una vez colocada la caja de empotrar, retire el refuerzo.

Once the flush-mounted box has been put in place, remove the reinforcement.

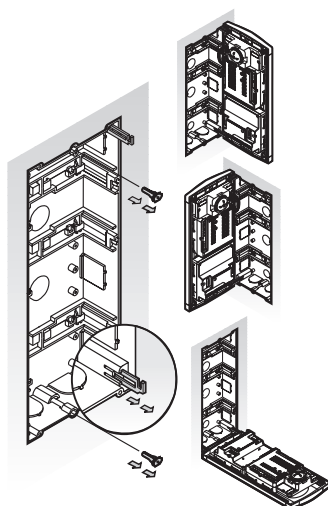
Une fois inséré le boîtier encastrable, enlever le renfort.



- 2** Extraiga los tapones y las bisagras de la caja de empotrar. Extraiga las dos bisagras que requiera según quiera abrir la placa hacia la derecha, la izquierda o hacia abajo.

Remove the protecting plugs and the fixing pins from the flush-mounted box. Choose the two fixing pins you want to hinge the panel on to, so that it opens either to the right or to the left or downwards.

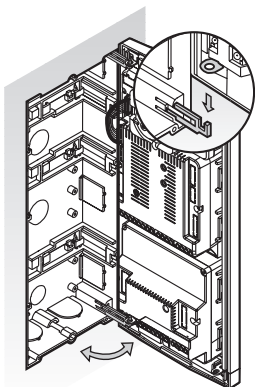
Extraire les bouchons et les charnières du boîtier encastrable. Extraire les deux charnières nécessaires pour une ouverture de la plaque vers la droite ou la gauche ou par le bas.



- 3** Introduzca las anillas de la placa sobre las bisagras. Introduzca completamente en sus ranuras las bisagras no utilizadas.

Place the rings of the panel over the extracted fixing pins. The unused pins should be placed in their slots.

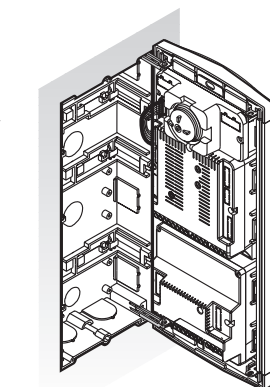
Introduisez les anneaux de la plaque sur les charnières. Introduisez complètement dans les rainures les charnières non utilisées.



- 4** Realice las conexiones eléctricas. Consulte esquemas e "Instrucciones de conexión", página 17.

Make the electrical connections. See diagrams and "Connection instructions", page 17.

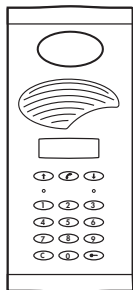
Réalisez les connexions électriques. Voir schémas et "Instructions de branchement", page 17.



- 5** Configure la placa de calle. Consulte "Instrucciones de configuración de placa de calle", página 23.

Configure the entrance panel. See "Entrance panel configuration instructions", page 23.

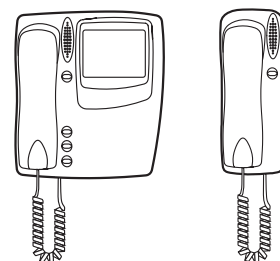
Configurez la plaque de rue. Voir "Instructions de configuration de la plaque de rue", page 23.



- 6** Programe los monitores/teléfonos desde la placa de calle principal (Consulte la hoja de normas del soporte de conexiones/teléfono).

Programme the monitors/telephones from the main entrance panel (Look up in the technical datasheet that comes with the connection bracket/telephone).

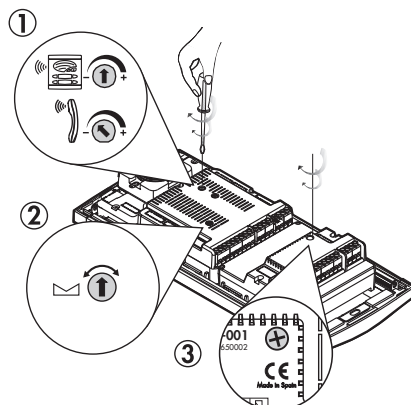
Programmez les moniteurs/téléphones à partir de la plaque de rue principale. (Voir notice du support de connexions moniteur/téléphone).



- 7** Ajuste el volumen de audio en la placa de calle y en los monitores/teléfonos (1). En caso de acoplamiento acústico, ajuste el regulador de desacoplo (1) (2). También puede ajustar el volumen de la confirmación de pulsación de las teclas (3).

Adjust the volume level on the entrance panel and on the monitors/telephones (1). If there is acoustic feedback, adjust the feedback control (1) (2). It is also possible to regulate the volume of the beep (3).

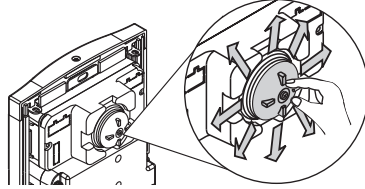
Régler le volume du son dans la plaque de rue et dans les moniteurs/téléphones (1). Dans le cas d'accouplement sonore (effet Larsen), régler le régulateur de désaccouplement (1) (2). Régler le volume de la configuration de la pression des touches du clavier (2).



- 8** Ajuste el ángulo de la telecámara hasta conseguir la orientación deseada.

Adjust the video unit's view angle until getting the desired orientation.

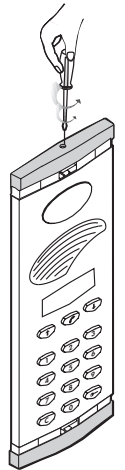
Réglé l'angle de vision de la caméra jusqu'à en obtenir l'orientation voulue.



- 9** Separe los embellecedores superior e inferior, aflojando los tornillos de sujeción

Separate the upper and lower decorative fittings, by loosening the clamping screws.

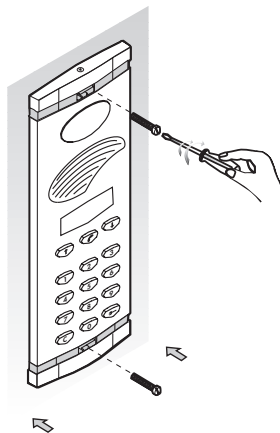
Séparer les enjoliveurs supérieurs et inférieurs en desserrant les vis de fixation.



- 10** Cierre la placa, presiónela contra la caja de empotrar y fíjela a la misma mediante los tornillos de sujeción.

Close the panel, press it against the flush-mounted box and fix it to this using the clamping screws.

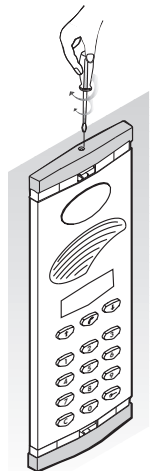
Fermer la plaque de rue, en faisant pression contre le boîtier encastrable et fixez-la à l'aide de vis de fixation.



- 11** Ajuste los embellecedores superior e inferior.

Tighten the upper and lower decorative fittings.

Régler les enjoliveurs supérieurs et inférieurs.



INSTRUCCIONES DE CONFIGURACIÓN DE PLACA DE CALLE ENTRANCE PANEL CONFIGURATION INSTRUCTIONS INSTRUCTION DE CONFIGURATION DE LA PLAQUE DE RUE

DESCRIPCIÓN - DESCRIPTION - DESCRIPTION

Para configurar la placa de calle se dispone de un menú de configuración. A dicho menú se accede desde el propio teclado de la placa de calle, tecleando un código MAESTRO. La placa de calle sale de fábrica con un código MAESTRO (código MAESTRO de fábrica) que le permitirá acceder al menú. Es posible cambiar dicho código dentro del menú de configuración (Posición 19 del menú de configuración).
Nota: Para impedir el acceso al menú de configuración por terceras personas le recomendamos que cambie el código MAESTRO de fábrica por otro código MAESTRO. Podrá elegir cualquier número comprendido entre 10000 y 99999.

El menú consta de 19 posiciones, correspondiente cada una de ellas a un parámetro determinado. Las teclas   le permitirán moverse entre las distintas posiciones. Cada posición sale configurada de fábrica con un valor determinado (valor de fábrica), que deberá adaptar en función de la instalación y de sus necesidades.

Las posiciones 1, 2, 3 y 8 corresponden a parámetros de instalación; el valor a seleccionar dependerá del tipo de instalación. El resto de posiciones corresponden a parámetros de usuario; podrá cambiar su valor a uno de los valores permitidos si el valor de fábrica no se adapta a sus necesidades. La posición 18 (Reestablecer valores de fábrica) le permitirá en cualquier momento volver a poner los valores de fábrica en todas las posiciones.

Recomendaciones:

El sistema le permite seleccionar dentro del menú de configuración (posición 8) el rango de valores posibles para los códigos de los monitores/teléfonos. En función del tipo de instalación podrá elegir entre diferentes opciones. Es importante que antes de configurar las placas de calle decida los códigos que quiere asignar a los monitores/teléfonos de la instalación. Esto le determinará el valor que deberá seleccionar dentro del menú de configuración.

To configure the entrance panel, a configuration menu is available. This menu is accessed from the keypad of the entrance panel itself by keying in the MASTER code. The entrance panel leaves the factory with a default MASTER code which allows access to the menu. It is possible to change this code inside the configuration menu (Position 19 from the configuration menu).

Note: To prevent outside persons from having access to the menu, we recommend that you replace the default MASTER code by another MASTER code. You can choose any number between 10000 and 99999.

The menu consists of 19 positions, each of which corresponds to a specific parameter. The   keys will allow you to move through the different positions. Each position leaves the factory configured with a certain value (default setting), which must be adapted to each particular installation and to your particular requirements.

Positions 1, 2, 3 and 8 correspond to installation parameters; the value to be selected will depend on the type of installation. The other positions correspond to user parameters; you can change these setting if the default settings do not suit your needs. Position 18 (Revert to default values) enables you at any moment to re-establish the default settings of all the positions.

Recommendations:

The system allows you to select from the configuration menu (position 8) the number of digits of the monitor/telephone codes. Depending on the type of installation, you can choose among several options. Before configuring the entrance panels, it is important that you decide on the codes that you wish to assign to the monitors/telephones of the installation. This will determine the number of digits that you must select inside the configuration menu.

Pour configurer la plaque de rue, vous disposez d'un menu de configuration. Pour accéder à ce menu à partir de la plaque de rue en composant le code MAÎTRE. La plaque de rue sort de l'usine avec un code MAÎTRE (code MAÎTRE d'usine) qui permet l'accès au menu. Il est possible de changer ce code dans le menu de configuration (Position 19 dans le menu configuration).

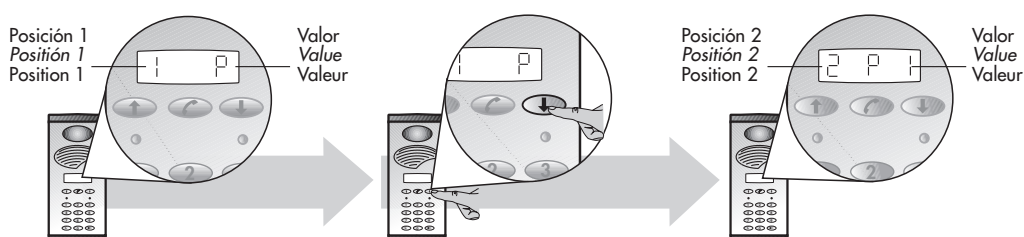
Note: Pour empêcher l'accès au menu de configuration par une tiers personne, il est conseillé de changer le code MAÎTRE usine par un autre code MAÎTRE. Vous pourrez choisir n'importe quel chiffre compris entre le 10000 et 99999.

Le menu de l'installation à 19 positions correspondant chacun d'eux à un paramètre déterminé. Les touches   permettent le déplacement sur les différentes positions. Chaque position sort de l'usine déjà configurée avec une valeur déterminée (valeur usine), qui devra s'adapter en fonction de l'installation et de ces besoins.

Les positions 1, 2, 3 et 8 correspondent à des paramètres de l'installation; la valeur à choisir dépendra du type d'installation. Le reste des positions correspondent aux paramètres d'usager; vous pourrez changer sa valeur par une des valeurs permises si la valeur usine n'est pas adaptée à vos besoins. La position 18 (Rétablir les valeurs de l'usine), vous permettra la restauration des valeurs usine dans toutes les positions à n'importe quel moment.

Recommandations:

Le système permet de choisir dans le menu configuration (position 8) le nombre de digits des codes des moniteurs/téléphones. En fonction du type d'installation, vous pourrez choisir différentes options. Il est important qu'avant la configuration des plaques de rue, les codes pour chaque moniteurs/téléphones soient décidés. Ceci sera déterminé par le nombre de digits que vous devrez choisir dans le menu de configuration.



PASOS DE CONFIGURACIÓN STEP-BY-STEP CONFIGURATION ETAPES DE CONFIGURATION

- ① Pulse simultáneamente las teclas  . La placa emitirá un sonido de confirmación.
- ② Introduzca el código MAESTRO.
Si es la primera vez que accede al menú de configuración, introduzca el código 12345 (Código MAESTRO de fábrica). En caso contrario, introduzca el código MAESTRO que haya configurado.
Con código correcto, La placa emitirá un pitido. El display mostrará el texto ALCAd antes de situarse en la posición 1 del menú.
Con código incorrecto, la placa emitirá un pitido de error y destellará el led rojo. Comience por el paso 1.
- ③ Adapte los valores de las diferentes posiciones en función del tipo de instalación. Vea "Configuración de la placa de calle en función de la instalación", página 25.
Para cambiar el valor, pulse la tecla . La información del display comenzará a parpadear (3.1). Seleccione con las teclas  , el valor deseado (3.2). En posiciones 14,15,16,17 y 19, teclee el código deseado. Pulse la tecla  para confirmar el valor (3.3).

Nota: Pasados 30 segundos desde la última pulsación de cualquier tecla, saldrá automáticamente del menú de configuración.

- ① Simultaneously press the keys  .
- ② Enter the MASTER code.
If this is the first time that you have accessed the configuration menu, enter the code 12345 (Default MASTER code). If it is not the first time, enter the MASTER code which you have previously configured. The panel will emit a beep. The display will show the text ALCAd before going to position 1 of the menu.
If the code is incorrect, the panel will emit a beep indicating that an error has been made and the red LED will flash. Begin again at step 1.

Note: The maximum time allowed between step 1 and step 2 is 30 seconds. Once this period has elapsed, you must begin again at step 1.

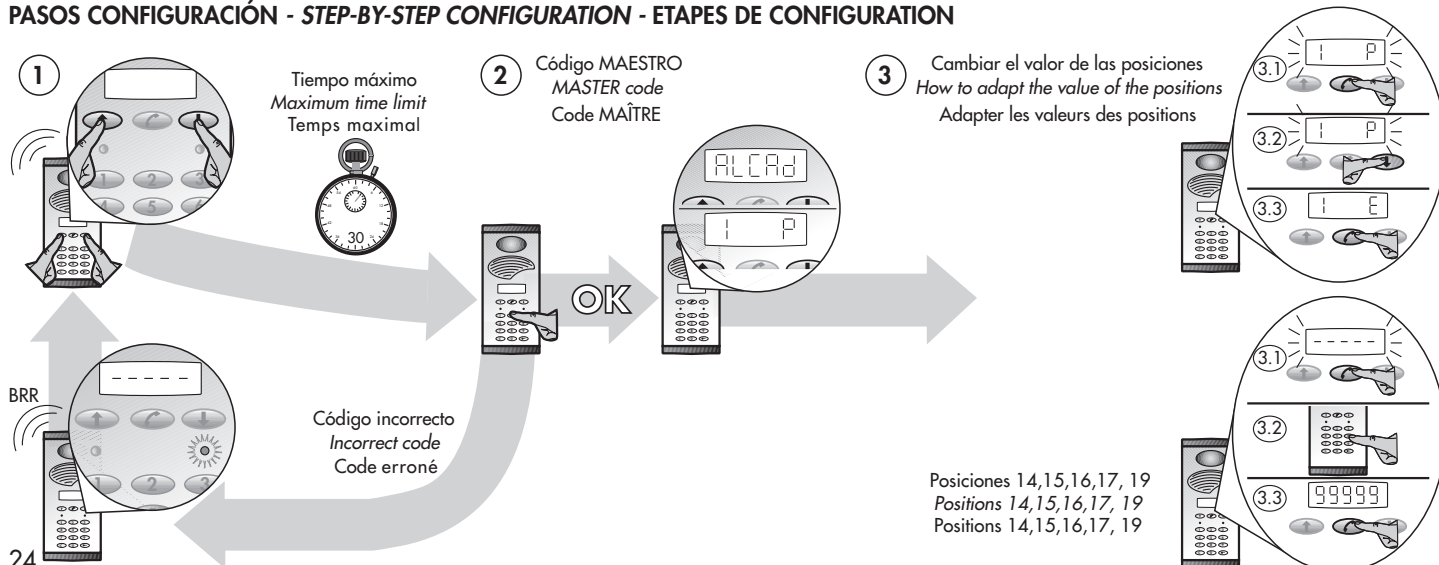
- ③ Adapt the values of the different positions to the type of installation. See "Configuration of the Entrance Panel according the installation", page 25.
To change the setting, press the  key. The information shown in the display will begin to blink (3.1). Select the desired value with the   keys. In positions 14, 15, 16, 17 and 19, key in the desired code. Press the  key to confirm the setting.

Note: If 30 seconds elapse without any key being pressed, you will automatically exit from the configuration menu.

- ① Appuyer simultanément les touches  .
- ② Introduisez le code MAÎTRE
Si c'est la première fois que vous accédez au menu de configuration, introduisez le code 12345 (Code MAÎTRE d'usine). Dans le cas contraire, introduisez le code MAÎTRE qui a été configuré. La plaque émettra un son. L'écran montrera le texte ALCAd avant de se positionner sur la position 1 du menu.
Avec le code erroné, la plaque émettra un beep d'erreur et la led rouge scintillera. Commencer par l'étape 1.
- ③ Adaptez les valeurs des différentes positions en fonction du type d'installation. Voir "Configuration de la plaque de rue en fonction de l'installation", page 25.
Pour changer la valeur, appuyer sur la touche . L'information de l'écran commencera à clignoter (3.1). Choisissez avec les touches  , la valeur désirée. Dans les positions 14, 15, 16, 17 et 19, composez le code désiré. Appuyez la touche  pour confirmer la valeur.

Note: Passés 30 secondes sans pression de n'importe quelle touche, vous sortirez automatiquement du menu configuration.

PASOS CONFIGURACIÓN - STEP-BY-STEP CONFIGURATION - ETAPES DE CONFIGURATION



CONFIGURACIÓN DE LA PLACA DE CALLE EN FUNCIÓN DE LA INSTALACIÓN CONFIGURATION OF THE ENTRANCE PANEL ACCORDING THE INSTALLATION CONFIGURATION DE LA PLAQUE DE RUE EN FONCTION DE L'INSTALLATION

A INSTALACIÓN BÁSICA BASIC INSTALLATION INSTALLATION STANDARD



Vea "Configuración de placa de calle principal", página 26
 See "Configuration of the main entrance panel", page 26
 Voir "Configuration de plaque principale", page 26

B INSTALACIÓN CON VARIOS ACCESOS INSTALLATION WITH SEVERAL POINTS OF ENTRY INSTALLATION À PLUSIEURS ACCÈS

Nota: Determine la placa de calle principal; placa desde la que posteriormente programará los monitores/teléfonos.

Note: Determine the main entrance panel; panel from which the monitors/telephones will be programmed.

Note: Déterminez la plaque de rue principale; plaque à partir de laquelle les moniteurs/téléphones seront programmés



...



Placa de calle principal
 Main entrance panel
 Plaque de rue principale

Vea "Configuración de placa de calle principal", página 26
 See "Configuration of the main entrance panel", page 26
 Voir "Configuration de plaque principale", page 26

Resto de placas
 Remaining panels
 Les autres plaques

Vea "Configuración de placa de calle secundaria", página 27
 See "Configuration of the secondary entrance panel", page 27
 Voir "Configuration de plaque secondaire", page 27

C URBANIZACIÓN DE VARIOS EDIFICIOS. 1 ACCESO EXTERIOR ESTATE WITH SEVERAL BUILDINGS. 1 EXTERNAL POINT OF ENTRY RESIDENCE À PLUSIEURS BÂTIMENTS. 1 ACCÈS EXTÉRIEUR

Nota: Determine en cada edificio la placa de calle principal; placa desde la que posteriormente programará los monitores/teléfonos.

Note: For each building, determine the main entrance panel; panel from which the monitors/telephones will be programmed.

Note: Pour chaque bâtiment, déterminez la plaque de rue principale; plaque à partir de laquelle les moniteurs/téléphones seront programmés.



EDIFICIO 1
 BUILDING 1
 BÂTIMENT 1



EDIFICIO 2
 BUILDING 2
 BÂTIMENT 2



EDIFICIO 3
 BUILDING 3
 BÂTIMENT 3

Placa de calle principal
 Main entrance panel
 Plaque de rue principale

Vea "Configuración placa de calle principal", página 26
 See "Configuration of the main entrance panel", page 26
 Voir "Configuration de plaque principale", page 26

Resto de placas
 Remaining panels
 Les autres plaques

Vea "Configuración de placa de calle secundaria",
 página 27
 See "Configuration of the secondary entrance panel",
 page 27
 Voir "Configuration de plaque secondaire", page 27



ACCESO EXTERIOR
 EXTERNAL ENTRY POINT
 ACCÈS EXTÉRIEUR

Vea "Configuración de placa de calle de acceso exterior", página 28
 See "Configuration of the external entrance panel", page 28
 Voir "Configuration de plaque d'entrée extérieure", page 28

D URBANIZACIÓN DE VARIOS EDIFICIOS CON PLACAS DE PULSADORES. 1 ACCESO EXTERIOR ESTATE WITH SEVERAL BUILDINGS WITH PUSH-BUTTONS PANELS. 1 EXTERNAL POINT OF ENTRY RESIDENCE À PLUSIEURS BÂTIMENTS AVEC PLAQUES DE RUE À BOUTONS-POUSOIRS. 1 ACCÈS EXTÉRIEUR



EDIFICIO 1
 BUILDING 1
 BÂTIMENT 1



EDIFICIO 2
 BUILDING 2
 BÂTIMENT 2



EDIFICIO 3
 BUILDING 3
 BÂTIMENT 3

Consulte la hoja de normas del accesorio identificador de bloque (AIB-000)
 Look up in the technical datasheet that comes with the estate identifying accessory (AIB-000)
 Consultez a feuille de norme qui accompagne le accessoire d'identification de cage (AIB-000)



ACCESO EXTERIOR
 EXTERNAL ENTRY POINT
 ACCÈS EXTÉRIEUR

Vea "Configuración de placa de calle de acceso exterior", página 28
 See "Configuration of the external entrance panel", page 28
 Voir "Configuration de plaque d'entrée extérieure", page 28

CONFIGURACIÓN PLACA DE CALLE PRINCIPAL (P)
CONFIGURATION OF THE MAIN ENTRANCE PANEL (P)
CONFIGURATION DE PLAQUE PRINCIPALE (P)

Posición Position Position	Descripción Description Description	Valor de fábrica Default value Valeur usine	Valor a seleccionar Value to be chosen Valor a seleccionar
1	Definición de placa como principal Definition of panel as main panel Définition de la plaque comme plaque principale	P	P
2	Número de placa Panel number Numéro de la plaque	P 1	P 1 - P 99 ⁽¹⁾
3	Número de placas secundarias con videocámara del edificio Number of secondary panels with video unit in the building Numéro des plaques secondaires avec caméras du bâtiment	5 0	5 0 - 5 9
4	Tipo de tono de llamada (tipo 1 o tipo 2) Type of call tone (type 1 or type 2) Type de tonalité de l'appel (type 1 ou type 2)	2	1, 2
5	Repeticiones del tono de llamada Number of times call tone is repeated Répétitions de la tonalité de l'appel	3	1 - 9
6	Tiempo de conversación máximo(segundos) Maximum time setting for conversation (seconds) Temps de conversation disponible(secondes)	60	30, 60, 90, 120
7	Tiempo para contestar (segundos) Time setting to answer call (seconds) Temps pour répondre (secondes)	30	30, 60
8	Número de dígitos de los códigos de los monitores/teléfonos Number of digits in the monitor/telephone codes Nombre de digits des codes des moniteurs/téléphones	P 3	P 3, P 4, P 5 ⁽²⁾
9	Tiempo de activación de abrepuertas (segundos) Length of time electric lock is activated (seconds) Temps d'activation des gâches (secondes)	3	1 - 19
10	Pulsador auxiliar del teléfono: Tiempo de activación del relé 1 (segundos) Auxiliary pushbutton on the telephone: Time that relay 1 is activated (seconds) Bouton poussoir auxiliaire du téléphones: Temps d'activation du relais 1 (secondes)	3	1 - 19
11	Función apertura de puerta: Número de intentos fallidos permitidos en código Door-opening function: Number of failed attempts to enter code allowed Fonction des gâches: Essais erronés autorisés par code	0	0 - 9 0 ⇒ Número Ilimitado Unlimited number Nombre Illimité
12	Función apertura de puerta: Tiempo de bloqueo de función (minutos) Door-opening function: Length of time function remains blocked(minutes) Fonction de gâche: Temps du blocage de fonction (minutes)	5	1 - 9
13	Pulsación teclas del teclado: Tiempo de activación del relé 2(segundos) Pressing keys on the keypad: Time that relay 2 is activated (seconds) Pression des touches du clavier: Temps d'activation du relais 2 (secondes)	15	5 - 20 20 ⇒ No activar Do not activate Ne pas activer
14	Código para apertura de puerta Door-opening code Code de la gâche	- - - - -	10000-99999
15	Código para apertura de puerta Door-opening code Code de la gâche	- - - - -	10000-99999
16	Código para apertura de puerta Door-opening code Code de la gâche	- - - - -	10000-99999
17	Código para apertura de puerta Door-opening code Code de la gâche	- - - - -	10000-99999
18	Reestablecer valores de fábrica Revert to default values Rétablir les valeurs de l'usine	rSt	rSt 0 ⇒ No No rSt 1 ⇒ Si Yes Oui
19	Código MAESTRO MASTER code Code MAÎTRE	12345	10000-99999

(1) En instalaciones básicas o de varios accesos, seleccione el valor 1. En urbanizaciones, asigne un número diferente a cada uno de los edificios.
 (1) For basic installations or in installations with several points of entry, choose the value 1. For estates, assign a different number to each of the buildings.
 (1) Dans des installations basiques ou à plusieurs accès, choisissez la valeur 1, dans des résidences, choisissez un numéro différent pour chacun des bâtiments.

(2) 3 - Números del 1 al 999.

4 - (No utilizar en urbanizaciones) "A" + "B". A: de 0 a 49, B: de 01 a 19. Ejemplo: (A=10, B=09) ⇒ número: 1009

5 - Números del "Número de placa + 001" al "Número de placa + 999". Ejemplo: Placa número 17, valores posibles para códigos de teléfonos - desde 17001 al 17999

(2) 3 - Numbers from 1 to 999

4 - (Not to be used in estates) "A" + "B". A: from 0 to 49, B: from 01 to 19. For example: (A=10, B=09) ⇒ value: 1009

5 - Numbers from the "Entrance panel number + 001" to the "Entrance panel number + 999". For example: panel number 17, possible values for telephone codes: from 17001 to 17999.

(2) 3 - Numéro du 1 au 999.

4 - (Ne pas utiliser pour des résidences) "A" + "B". A: de 0 au 49, B: de 01 au 19. Exemple: (A=10, B=09) ⇒ valeur: 1009

5 - Numéro "Numéro de la plaque + 001" au "Numéro de plaque + 999". Exemple: Plaque numéro 17, valeurs possibles pour des codes de téléphones - de 17001 au 17999.

CONFIGURACIÓN PLACA DE CALLE SECUNDARIA (S)
CONFIGURATION OF THE SECONDARY ENTRANCE PANEL (S)
CONFIGURATION DE PLAQUE SECONDAIRE (S)

Posición Position Position	Descripción Description Description	Valor de fábrica Default value Valeur usine	Valor a seleccionar Value to be chosen Valor a seleccionar
1	Definición de placa como secundaria Definition of panel as secondary panel Définition de la plaque comme plaque secondaire	P	S
2	Número de placa Panel number Numéro de la plaque	S 1	S 1-S 9 ⁽¹⁾
3	Número asignado a la placa principal del edificio Number assigned to the main panel of the building Numéro choisi pour le plaque principale du bâtiment	1	1-99
4	Tipo de tono de llamada (tipo 1 o tipo 2) Type of call tone (type 1 or type 2) Type de tonalité de l'appel (type 1 ou type 2)	2	1,2
5	Repeticiones del tono de llamada Number of times call tone is repeated Répétitions de la tonalité de l'appel	3	1-9
6	Tiempo de conversación máximo(segundos) Maximum time setting for conversation (seconds) Temps de conversation disponible(secondes)	60	30,60,90,120
7	Tiempo para contestar (segundos) Time setting to answer call (seconds) Temps pour répondre (secondes)	30	30,60
8	Número de dígitos de los códigos de los monitores/teléfonos Number of digits in the monitor/telephone codes Nombre de digits des codes des moniteurs/téléphones	S 3	S 3,5 4,5 5 ⁽²⁾
9	Tiempo de activación de abrepuertas (segundos) Length of time electric lock is activated (seconds) Temps d'activation des gâches (secondes)	3	1-19
10	Pulsador auxiliar del teléfono:Tiempo de activación del relé 1 (segundos) Auxiliary pushbutton on the telephone:Time that relay 1 is activated (seconds) Bouton poussoir auxiliaire du téléphones:Temps d'activation du relais 1 (secondes)	3	1-19
11	Función apertura de puerta: Número de intentos fallidos permitidos en código Door-opening function: Number of failed attempts to enter code allowed Fonction des gâches: Essais erronés autorisés par code	0	0-9 0 ⇒ Número Ilimitado Unlimited number Nombre Illimité
12	Función apertura de puerta: Tiempo de bloqueo de función (minutos) Door-opening function: Length of time function remains blocked (minutes) Fonction de gâche: Temps du blocage de fonction (minutes)	5	1-9
13	Pulsación teclas del teclado: Tiempo de activación del relé 2 (segundos) Pressing keys on the keypad: Time that relay 2 is activated (seconds) Pression des touches du clavier:Temps d'activation du relais 2 (secondes)	15	5-20 20 ⇒ No activar Do not activate Ne pas activer
14	Código para apertura de puerta Door-opening code Code de la gâche	-----	10000-99999
15	Código para apertura de puerta Door-opening code Code de la gâche	-----	10000-99999
16	Código para apertura de puerta Door-opening code Code de la gâche	-----	10000-99999
17	Código para apertura de puerta Door-opening code Code de la gâche	-----	10000-99999
18	Reestablecer valores de fábrica Revert to default values Rétablir les valeurs de l'usine	rSt	rSt 0 ⇒ No No rSt 1 ⇒ Si Yes Oui
19	Código MAESTRO MASTER code Code MAÎTRE	12345	10000-99999

(1) Asigne un número diferente a cada placa de calle secundaria.

(1) Assign a different number to each secondary entrance panel

(1) Choisissez un numéro différent pour chacun des plaques secondaires.

(2) 3 - Números del 1 al 999.

4 - (No utilizar en urbanizaciones) "A" + "B". A: de 0 a 49, B: de 01 a 19. Ejemplo: (A=10, B=09) ⇒ número: 1009

5 - Números del "Valor seleccionado en posición 3 + 001" al "Valor seleccionado en posición 3 + 999". Ejemplo: Valor seleccionado en posición 3=17, valores posibles para códigos de teléfonos - desde 17001 al 17999

(2) 3 - Numbers from 1 to 999

4 - (Not to be used in estates) "A" + "B". A: from 0 to 49, B: from 01 to 19. For example: (A=10, B=09) ⇒ value: 1009

5 - Numbers from the "Value selected in position 3 + 001" to the "Value selected in position 3 + 999". For example: Value selected in position 3=17, possible values for telephone codes: from 17001 to 17999.

(2) 3 - Numéro du 1 au 999.

4 - (Ne pas utiliser pour des résidences) "A" + "B". A: de 0 au 49, B: de 01 au 19. Exemple: (A=10, B=09) ⇒ valeur: 1009

5 - Numéro "Valeur sélectionnée en position 3 + 001" au "Valeur sélectionnée en position 3 + 999". Exemple: Valeur sélectionnée en position 3=17, valeurs possibles pour des codes de téléphones: de 17001 au 17999.

CONFIGURACIÓN PLACA DE CALLE ACCESO EXTERIOR (E)

CONFIGURATION OF EXTERNAL ENTRANCE PANEL (E)

CONFIGURATION DE PLAQUE D'ENTRÉE EXTERIEURE (E)

Posición Position Position	Descripción Description Description	Valor de fábrica Default value Valeur usine	Valor a seleccionar Value to be chosen Valor a seleccionar
1	Definición de placa como exterior Definition of panel as external entrance panel Définition de la plaque comme plaque d'entrée extérieure	P	E
2	Definición de placa exterior como principal o secundaria Definition of external panel as main or secondary entrance panel Définition de la plaque d'entrée extérieure comme principale ou secondaire	E P	E P - E S ⁽¹⁾
3	Número de edificios en la urbanización Number of buildings in the estate Numéro des bâtiments dans résidence	1	1-99
4	Tipo de tono de llamada (tipo 1 o tipo 2) Type of call tone (type 1 or type 2) Type de tonalité de l'appel (type 1 ou type 2)	2	1,2
5	Repeticiones del tono de llamada Number of times call tone is repeated Répétitions de la tonalité de l'appel	3	1-9
6	Tiempo de conversación máximo(segundos) Maximum time setting for conversation (seconds) Temps de conversation disponible(segundes)	60	30,60,90,120
7	Tiempo para contestar (segundos) Time setting to answer call (seconds) Temps pour répondre (secondes)	30	30,60
8	Número de dígitos de los códigos de los monitores/teléfonos Number of digits in the monitor/telephone codes Nombre de digits des codes des moniteurs/téléphones	E S	E S ⁽²⁾
9	Tiempo de activación de abrepuertas (segundos) Length of time electric lock is activated (seconds) Temps d'activation des gâches (secondes)	3	1-19
10	Pulsador auxiliar del teléfono: Tiempo de activación del relé 1 (segundos) Auxiliary pushbutton on the telephone: Time that relay 1 is activated (seconds) Bouton poussoir auxiliaire du téléphone: Temps d'activation du relais 1 (secondes)	3	1-19
11	Función apertura de puerta: Número de intentos fallidos permitidos en código Door-opening function: Number of failed attempts to enter code allowed Fonction des gâches: Essais erronés autorisés par code	0	0-9 0 ⇒ Número Ilimitado Unlimited number Nombre Illimité
12	Función apertura de puerta: Tiempo de bloqueo de función (minutos) Door-opening function: Length of time function remains blocked(minutes) Fonction de gâche: Temps du blocage de fonction (minutes)	5	1-9
13	Pulsación teclas del teclado: Tiempo de activación del relé 2 (segundos) Pressing keys on the keypad: Time that relay 2 is activated (seconds) Pression des touches du clavier: Temps d'activation du relais 2 (secondes)	15	5-20 20 ⇒ No activar Do not activate Ne pas activer
14	Código para apertura de puerta Door-opening code Code de la gâche	-----	10000-99999
15	Código para apertura de puerta Door-opening code Code de la gâche	-----	10000-99999
16	Código para apertura de puerta Door-opening code Code de la gâche	-----	10000-99999
17	Código para apertura de puerta Door-opening code Code de la gâche	-----	10000-99999
18	Reestablecer valores de fábrica Revert to default values Rétablir les valeurs de l'usine	rSt	rSt 0 ⇒ No No rSt 1 ⇒ Si Yes Oui
19	Código MAESTRO MASTER code Code MAÎTRE	12345	10000-99999

(1) Si solo existe una placa externa, seleccione el valor 'P'. Con varias placas externas, seleccione el valor 'P' en una de ellas y 'S' en el resto.
(1) For installations with single exterior entrance panel, choose the value 'P'. For several exterior entrance panels, assign the value 'P' to one panel and the value 'S' to each of the other panels.

(1) Dans des installations avec à une entrée principale, choisissez la valeur 'P'. Dans des installations à plusieurs entrées principales, choisissez la valeur 'P' pour une plaque et la valeur 'S' pour chacun des autres plaques.

(2) Para llamar a los monitores/teléfonos de un edificio desde el acceso exterior, teclee "Número asignado a la placa principal del edificio + código del monitor/teléfono". Ejemplo: Para llamar al monitor/teléfono con código '001' del edificio número '17', teclee '17001'. Para llamar al mismo monitor/teléfono desde el propio edificio, podrá teclear el código '17001' ó '1', según haya seleccionado el valor '5' ó '3' respectivamente en la posición 8 de dicha placa.

(2) To make a call to the monitor/telephone of a building from the exterior entrance panel, key in "Number assigned to the main panel of the building + monitor/telephone code". For example: To make a call to the monitor/telephone with code '001' of the building number '17', key in '17001'. To make a call to the same monitor/telephone from the building, it will be possible to key in the code '17001' or '1', depending on the value selected in position 8 of that panel, '5' or '3'.

(2) Pour appeler un moniteur/téléphone dans un immeuble à partir de l'accès extérieur, composer "Le numéro attribué à la plaque de rue de l'immeuble et le code du téléphone". Exemple: pour appeler un téléphone codé '001' de l'immeuble, numéro attribué '17', composé le '17001'. Pour appeler ce même téléphone à partir de cet immeuble, vous pourrez composer le code '17001' ou '1', selon la sélection de la valeur '5' ou '3' respectivement dans le position 8 de cette plaque.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - TECHNICAL CHARACTERISTICS - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

TELECÁMARA TCB-011 - VIDEO UNIT TCB-011 - CAMÉRA TCB-011

BORNAS TERMINALS BORNES	INACTIVO INACTIVE INACTIF	TRABAJO WORKING TRAVAIL
+, -	15 V $\overline{\text{cc}}$	
V1, M	0 V $\overline{\text{cc}}$	1 V pp $\pm 0,1$ (75 Ω)
	1 V pp $\pm 0,1$ (75 Ω) ⁽¹⁾	
V2, M	0 V $\overline{\text{cc}}$	1 V pp $\pm 0,1$ (75 Ω)
	1 V pp $\pm 0,1$ (75 Ω) ⁽¹⁾	
V4, M	1 V pp $\pm 0,1$ (75 Ω) ⁽²⁾	

(1) En multiple acceso, cuando cualquier telecámara de una placa de calle está activada.

(1) In cases of several points of entry, when any entrance panel video unit is activated.

(1) Dans des installations avec plusieurs accès, lorsque n'importe quelle caméra d'une plaque de rue est activée.

(2) En urbanizaciones, cuando la telecámara de la placa de calle exterior está activada.

(2) Estates, when the external entrance panel video unit is activated.

(2) Dans des résidences, lorsque la caméra de la plaque de rue extérieure est activée.

Temperatura de funcionamiento - Operating temperature - Température de travail -10 .. +55 °C

GRUPO FÓNICO GRF-211 - AUDIO UNIT GRF-211 - GROUPE PHONIQUE GRF-211

BORNAS TERMINALS BORNES	INACTIVO INACTIVE INACTIF	REPOSO AT REST VEILLE	TRABAJO WORKING TRAVAIL
+, -	15 $\pm$ 10% V $\overline{\text{cc}}$		
D1, D2	13 - 14 V $\overline{\text{cc}}$		
D3, D2	13 - 14 V $\overline{\text{cc}}$		
D5, D4	13 - 14 V $\overline{\text{cc}}$ (1)		

(1) Urbanizaciones - Estates - Résidences

Temperatura de funcionamiento - Operating temperature - Température de travail -10 .. +55 °C

Nota: Valores de referencia suministrados para la comprobación del equipo. No utilizar las bornas del equipo para alimentar dispositivos adicionales sin consulta previa al fabricante.

Note: Reference values are provided only to enable the checking of equipment. Do not use the terminals of the equipment to feed additional devices without first consulting the manufacturer.

Note: Valeurs de références fournies pour la vérification de l'équipement. N'utiliser pas les bornes de l'équipement pour alimenter des dispositifs supplémentaires sans information préalable du fabricant.

TECLADO NUMÉRICO KPD-001 - NUMERICAL KEYPAD KPD-001 - CLAVIER NUMÉRIQUE KPD-001

BORNAS TERMINALS BORNES	INACTIVO INACTIVE INACTIF	REPOSO AT REST VEILLE	TRABAJO WORKING TRAVAIL
+,-	15 ± 10% V _{cc}		
11, 12	0 V _{cc}		15 ± 10% V _{cc}

Temperatura de funcionamiento - Operating temperature - Température de travail -10 .. +55 °C

ESTADO DE LOS CONTACTOS DE LOS RELES 1 Y 2 EN FUNCION DE LA SEÑAL DE CONTROL

STATE OF THE CONTACTS OF THE RELAYS 1 AND 2 IN RELATION TO THE CONTROL SIGNAL

ETAT DES CONTACTS DES RELAIS 1 ET 2 EN FONCTION DU SIGNAL DE CÔNTRÔLE

RELE 1 - RELAY 1 - RELAIS 1

BORNAS TERMINALS BORNES	VALORES VALUES VALEURS	
Ctrl1 , —	—	0 V _{cc}
C1, NO1		
C1, NC1		

RELE 2 - RELAY 2 - RELAIS 2

BORNAS TERMINALS BORNES	VALORES VALUES VALEURS	
Ctrl2 , —	—	0 V _{cc}
C2, NO2		
C2, NC2		

Temperatura de funcionamiento - Operating temperature - Température de travail -10 .. +55 °C

Nota: Valores de referencia suministrados para la comprobación del equipo. No utilizar las bornas del equipo para alimentar dispositivos adicionales sin consulta previa al fabricante.

Note: Reference values are provided only to enable the checking of equipment. Do not use the terminals of the equipment to feed additional devices without first consulting the manufacturer.

Note: Valeurs de références fournies pour la vérification de l'équipement. N'utiliser pas les bornes de l'équipement pour alimenter des dispositifs supplémentaires sans information préalable du fabricant.

VERIFICACIÓN DE LA INSTALACIÓN

Verifique que las placas de calle de la instalación están correctamente configuradas. Para ello, compruebe que los valores seleccionados en las diferentes posiciones del menú de configuración coinciden con los indicados en el apartado "Configuración de la placa de calle en función de la instalación" ver página 25.

Para programar los soportes de conexiones/teléfonos, compruebe que se encuentra en la placa de calle principal y que hay una única placa definida como principal. Recuerde que el grupo fónico emite tonos de confirmación cuando el soporte de conexiones/teléfono ha recibido el código (soporte de conexiones/teléfono programado). Si no puede programar el soporte de conexiones/teléfono: revise la conexión entre el teclado numérico y el grupo fónico.

No funciona nada

Verifique la tensión de red en los alimentadores. Compruebe que el led verde del alimentador del grupo fónico está encendido. Verifique que la tensión entre - y + del alimentador sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Compruebe si existe algún cortocircuito y solúcelo. Desconecte el alimentador de la red durante 1 minuto y vuelva a conectarlo. Si la avería continúa, desconecte todas las bornas - y + del alimentador, y verifique que la tensión entre - y + sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Si no es correcta, el alimentador puede estar averiado.

No se iluminan los tarjeteros de la placa de calle con directorio

Verifique que la tensión entre - y + del alimentador sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Revise las conexiones - y + de la placa con directorio hacia el grupo fónico. Si no detecta el fallo, la placa con directorio puede estar averiada.

No hay confirmación acústica de la pulsación de tecla

Verifique que la tensión entre - y + del teclado numérico sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Verifique las conexiones - y + del teclado hacia el alimentador. Si no detecta el fallo, el teclado puede estar averiado.

En el display no aparece la tecla pulsada

Verifique si existe confirmación acústica de la pulsación de tecla. Verifique que la tensión entre - y + del grupo fónico sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Verifique las conexiones - y + del grupo fónico hacia el alimentador. Revise la conexión entre el teclado y el grupo fónico.

En el display aparece "88888"

Verifique que la tensión entre - y + del grupo fónico sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Si la tensión es correcta, el grupo fónico puede estar averiado.

Si el texto "F0" aparece en el display de manera intermitente

Compruebe si existe algún cortocircuito en las conexiones del grupo fónico hacia soporte de conexiones/teléfonos, D1, D2. Si es el caso, revise las conexiones D2, D3 y D4, D5 de los equipos de la instalación. Si no detecta el fallo, el grupo fónico puede estar averiado.

Si el texto "F1" aparece en el display de manera intermitente

Compruebe la conexión del teclado numérico con el grupo fónico. Si no detecta el fallo, el teclado numérico o el grupo fónico pueden estar averiados.

Si la placa emite tonos intermitentes al llamar

La llamada no ha sonado en el monitor/teléfono: Compruebe que el auricular está colgado. Compruebe que el interruptor de programación del soporte de conexiones/teléfono está en la posición ON (a la izquierda). Revise la conexión D1, D2 del grupo fónico hacia los soportes de conexiones/teléfonos. Si es el caso, revise las conexiones D2, D3 y D4, D5 de los equipos de la instalación. Si no detecta el fallo, el monitor/teléfono o el grupo fónico pueden estar averiados.

No se oye ningún monitor/teléfono desde la placa de calle

Compruebe el regulador de volumen de la placa. Si no detecta el fallo, el grupo fónico puede estar averiado.

No se oye un monitor/teléfono desde la placa de calle

Revise las conexiones D1 y D2 del dispositivo hacia el grupo fónico. Si no detecta el fallo, el monitor/teléfono puede estar averiado.

No se oye la placa de calle en ningún monitor/teléfono

Compruebe el regulador de volumen de los monitores/teléfonos en la placa de calle. Si no detecta el fallo, el grupo fónico puede estar averiado.

No se oye la placa de calle en un monitor/teléfono

Revise las conexiones D1 y D2 del dispositivo hacia el grupo fónico. Si no detecta el fallo, el monitor/teléfono puede estar averiado.

El sonido se acopla.

Ajuste el volumen del sonido mediante los reguladores de volumen del grupo fónico.

No funciona el abrepuertas

Revise las conexiones del teclado. Verifique que la tensión entre 11 y 12 del teclado, pulsando el botón de abrepuertas sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Si no detecta el fallo, el abrepuertas puede estar averiado.

En una instalación con varios accesos, no se puede llamar desde uno de ellos.

Verifique que puede llamar a los monitores/teléfonos de manera independiente (Conecte D1, D2 de dicha placa a los monitores/teléfonos y desconecte D3, D2 del resto de placas). Si puede establecer comunicación, de esta forma, deberá nivelar la alimentación de los grupos fónicos (póngase en contacto con el fabricante). En caso contrario el grupo fónico o el teclado puede estar averiado.

En instalaciones con varios accesos, llamando en una de las placas de calle no se inhabilitan el resto de placas del sistema.

Compruebe las conexiones D2 y D3 entre las diferentes placas del sistema. Si no detecta el fallo, el grupo fónico puede estar averiado.

En instalaciones tipo urbanización, llamando en una de las placas de calle exterior no se inhabilitan las placas del edificio interior al que se llama.

En instalaciones con placa de pulsadores, compruebe las conexiones D2, D3 entre la placa de calle del edificio hacia los accesorios identificadores de edificio. Si no detecta el fallo, el grupo fónico o el accesorio identificador de edificio puede estar averiado.

El sistema de video no funciona en ningún monitor: autoencendido, encendido de pantalla al recibir llamada,...

Verifique la tensión de red en el alimentador que alimenta a los monitores. Si es el caso verifique la tensión de red en los alimentadores que alimenta a las telecámaras. Verifique que la tensión entre - y + en el alimentador sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Compruebe si existe algún cortocircuito y solúcelo. Desconecte el alimentador de la red durante 1 minuto y vuelva a conectarlo. Si la avería continúa, desconecte todas las bornas de - y + del alimentador, y verifique que la tensión entre - y + sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Compruebe las conexiones +, - de las telecámaras y verifique que la tensión sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Si no es correcta, el alimentador puede estar averiado.

El sistema de video no funciona en un monitor: autoencendido, encendido de pantalla al recibir llamada,...

Compruebe que el interruptor para desactivar el video está en la posición ON (a la izquierda). Compruebe que el led rojo del monitor está encendido. Compruebe la conexión entre el monitor y el soporte de conexiones. Verifique que la tensión entre - y + del soporte de conexiones del monitor sea de $14 \pm 10\%$ Vdc. Si no encuentra el fallo, el monitor puede estar averiado.

Problemas en la imagen en todos los monitores: imagen distorsionada, doble imagen, pérdida de sincronismo.

En caso de múltiple acceso, compruebe que tiene una única placa definida como principal. Compruebe las conexiones +, - de las telecámaras y verifique que la tensión sea $15 \pm 10\%$ Vdc.

Si la distribución se realiza a través de distribuidores, compruebe que la tensión entre - y + de los distribuidores sea de $14 \pm 10\%$ Vdc. Verifique que la línea del cable coaxial está cargada con 75 ohmios: a) en caso de conectar derivadores en serie debe retirar la resistencia de 75 ohmios de todos los derivadores intermedios; b) en instalación de monitores en serie cortar las resistencias de 75 ohmios de todos los soportes de conexiones excepto del de final de línea; c) verifique que las resistencias de 75 ohmios están conectadas en las bornas V2,M no utilizadas. Verifique las conexiones de derivadores y distribuidores. Si no detecta el fallo, la telecámara puede estar averiada.

Problemas en la imagen en un monitor: imagen distorsionada, doble imagen, pérdida de sincronismo.

Verifique que la línea del cable coaxial está cargada con 75 ohmios: en instalación con monitores en serie cortar las resistencias de 75 ohmios de todos los soportes de conexiones excepto del de final de línea. Si no detecta el fallo, el monitor puede estar averiado.

El autoencendido no funciona en ningún monitor.

Verifique que en cada edificio ha definido una placa de calle como principal. Si es el caso, revise las conexiones D2, D3 de los equipos de

la instalación. Si no detecta el fallo, el grupo fónico de la placa principal puede estar averiado.

El autoencendido no funciona en un monitor.

Compruebe que al pulsar el botón de autoencendido, el led rojo del monitor parpadea. Compruebe que el sistema no está ocupado. Si no encuentra el fallo el soporte de conexiones o el monitor puede estar estropeado.

Imagen en blanco en todos los monitores.

Compruebe la conexión entre la telecámara y el grupo fónico. Verifique que el cable coaxial hacia monitores sale de las bornas V1, M de la telecámara. Si es el caso, revise las conexiones V2, M y V4, M de las telecámaras de la instalación. Si la distribución se realiza a través de distribuidor, compruebe que la tensión entre - y + del distribuidor sea de $14 \pm 15\%$ Vdc. Verifique las conexiones del cable coaxial de la telecámara hacia monitores. Si no detecta el fallo, el grupo fónico, la telecámara o el distribuidor pueden estar averiados.

TROUBLE SHOOTING

Ensure that the entrance panels of the installation are correctly configured. To do so, check that the values selected in the different positions of the configuration menu are the same as those shown in the section entitled "Configuration of the entrance panel according the installation", see page 25.

To program the connection brackets/telephones, make sure that you are in the main entrance panel and that you have only one entrance panel defined as the main one. Remember that the audio unit emits confirmation tones when the connection bracket/telephone has received the code (programmed connection bracket/telephone). If you are unable to program the connection/telephone: check the connection between the numeric keypad and the audio unit.

Nothing works

Check the mains voltage in the power supply units. Ensure that the green led of the power supply to the audio unit is lit. Make sure that the voltage between - and + of the power supply unit is $15 \pm 10\%$ Vdc. Check if there are any short circuits and, if so, fix them. Disconnect the power supply unit from the mains for 1 minute and then reconnect it. If the problem persists, disconnect all the - and + terminals from the power supply unit and check that the voltage between - and + is $15 \pm 10\%$ Vdc. If it is not, there may be something wrong with the power supply unit.

The cardholders of the entrance panel with directory do not light up

Make sure that the voltage between - and + of the power supply unit is $15 \pm 10\%$ Vdc. Check the - and + connections of the entrance panel with directory to the audio unit. If no fault is detected, there may be something wrong with the panel with directory.

There is no audio confirmation that a key has been pressed

Check that the voltage between - and + of the keypad is $15 \pm 10\%$ Vdc. Check the - and + connections from the numeric keypad to the power supply unit. If no fault is detected, there may be something wrong with the numeric keypad.

In the display the key which has been pressed does not appear

Check if there is audio confirmation that a key has been pressed. Check that the voltage between - and + of the audio unit is $15 \pm 10\%$ Vdc. Check the - and + connections from the audio unit to the power supply unit. Check the connection between the numeric keypad and the audio unit.

In the display appear "88888"

Ensure that the voltage between - and + of the audio unit is $15 \pm 10\%$ Vdc. If the voltage is correct, there may be something wrong with the audio unit.

The text "F0" flashes in the display

Check whether there is a short-circuit in the connections from the audio unit to all the devices, D1 and D2 or in the connections between the different entrance panels of the system, D2 and D3 (installations with several points of access). If you cannot find the fault, there may be something wrong with the audio unit.

Imagen en blanco en todos los monitores de una vivienda.

Verifique la posición del puente J1 de configuración de los soportes de conexiones. Revise las conexiones del cable coaxial desde los soportes de conexiones hacia la telecámara. Si la distribución en la vivienda se realiza a través de distribuidor, compruebe que la tensión entre - y + del distribuidor sea de $14 \pm 15\%$ Vdc. Si no encuentra el fallo, el derivador de esa planta o el distribuidor de la vivienda pueden estar averiados.

Imagen en blanco en uno de los monitores de una vivienda.

Revise la conexión entre el soporte de conexiones y el monitor. Revise las conexiones del coaxial en el soporte de conexiones del monitor. Si la distribución en la vivienda se realiza a través de distribuidor, verifique la posición del puente J1 de configuración del soporte de conexiones. Revise las conexiones del cable coaxial desde el soporte de conexiones hacia la telecámara. Si no encuentra el fallo, el soporte de conexiones, el monitor, o el distribuidor de la vivienda pueden estar averiados.

The text "F1" flashes in the display

Check the connection between the numerical keypad and the audio unit. If no fault is detected, there may be something wrong with the numerical keypad or the audio unit.

If the entrance panel emits intermittent tones when a call is made

The call tone cannot be heard on the monitor/telephone: Check that the handset is not off the hook. Check that the programming switch of the device is in ON position (on the left). Check connections D1 and D2 from the audio unit to all the devices and connections D2 and D3 between the different entrance panels of the system (installations with several points of access). If you cannot find the fault, there may be something wrong with the monitor/telephone or the audio unit.

No monitor/telephone can be heard from the entrance panel

Check the volume control on the panel. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the audio unit.

One monitor/telephone cannot be heard from the entrance panel

Check connections D1 and D2 from the monitor/telephone to the audio unit. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the monitor/telephone.

You cannot hear the entrance panel on any monitor/telephone

Check the volume control on the monitors/telephones on the entrance panel. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the audio unit.

You cannot hear the entrance panel on one monitor/telephone

Check connections D1 and D2 from the monitor/telephone to the audio unit. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the monitor/telephone.

The sound produces feedback

Lower the sound level using the volume controls on the audio unit.

The electric lock does not work

Check the connections of the numeric keypad. Check that when the electric lock button is pressed, the voltage between 11 and 12 of the keypad is $15 \pm 10\%$ Vdc. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the electric lock.

In an installation with several points of entry you are unable to call from one of them.

Verify that you can call the monitors/telephones independently (connect D1, D2 of one panel to the monitors/telephones and disconnect D3, D2 from the other panels). If you can establish communication in this way, you must adjust the power supply level of the audio units (please contact the manufacturer). If it is not possible to establish independent communication, there may be a problem with the audio unit or the keypad.

In installations with several points of entry, calling on one of the entrance panels does not deactivate the other panels of the system

Check connections D2 and D3 between the different panels of the system. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the audio unit.

In estate installations, making a call from one of the external entrance panels does not disable the entrance panels of the building which is being called.

Check connections D2 and D3 from the entrance panel to the identifying accessories of the building. If the fault cannot be found, there may be something wrong with the audio unit or the identifying accessory.

The video system does not work in any monitor: auto switch-on, screen doesn't come on when receiving a call,..

Check the mains voltage in the power supply unit that feeds the monitors. Check that the voltage of the power supplies between - and + is $15 \pm 10\%$ Vdc. Check if there's a short circuit and rectify it. Disconnect the power supplies supply for 1 minute and reconnect it. If the breakdown continues, disconnect all the - and + terminals from the power supply unit and check that voltage between - and + is $15 \pm 10\%$ Vdc. Check the connexion between the power supply and the audio unit. If it's not correct, there may be something wrong with the power supply.

The video system does not work in any monitor: auto switch-on, screen doesn't come on when receiving a call,..

Check the mains voltage in the power supply unit that feeds the monitors. Check that the voltage of the power supplies between - and + is $15 \pm 10\%$ Vdc. Check if there's a short circuit and rectify it. Disconnect the power supplies supply for 1 minute and reconnect it. If the breakdown continues, disconnect all the - and + terminals from the power supply unit and check that voltage between - and + is $15 \pm 10\%$ Vdc. Check the connexion between the power supply and the audio unit. If it's not correct, there may be something wrong with the power supply.

Video system does not work in one monitor: auto switch-on, screen doesn't come on when receiving a call,..

Check that the ON/OFF switch for the video is in ON position (on the left). Check that the red led of the monitor is on. Check the connection between the connection bracket and the monitor. Check that the voltage between - and + of the connection bracket is $14 \pm 10\%$ Vdc. If failure cannot be found, there may be something wrong with the monitor.

Poor image quality on all the monitors: distorted picture, ghost images, loss of synchronisation.

In multiple access installation, check that you have only one entrance panel defined as the main one.

If splitters have been used in the distribution, check that the voltage between - and + of the splitters is $15 \pm 10\%$ Vdc.

Check that coaxial cable line has a 75 Ohm load: a) if tap-offs have been connected in series the 75 Ohm resistance must be removed from all the intermediate tap-offs; b) with monitors in series cut the 75 Ohm resistances on all the connection brackets, but from the one at the end of the line; c)

Check coaxial connection in splitters and tap-offs. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the video unit. Check that resistances of 75 ohms are connected in the unused terminals V2, M.

Poor image quality on one monitor: distorted picture, ghost images, loss of synchronisation.

Check that coaxial cable line is charged with 75 Ohm: with monitors in series cut the 75 Ohm resistances on all the connection brackets, but from the one at the end of the line. If you cannot find the fault there may be something wrong with the monitor.

Auto switch-on does not work on any monitor.

In multiple access installations, check that one entrance panel has been defined as the main one and check connections D2 and D3 between different entrance panels. If you cannot find the fault there may be something wrong with the audio unit.

Auto switch-on does not work on one monitor.

Check that pushing the auto switch-on button the red led flash. Check that the system is not engaged. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the connection bracket or the monitor.

Blank screen on all the monitors

Check the connection between the video and the audio units. Check that the coaxial cable to the monitors is connected to the V1 and M terminals of the video unit. If this is the case, check connections V2, M and V4, M of the video units of the installation. If splitters have been used in the distribution, check that the voltage between - and + of the splitters is $14 \pm 15\%$ Vdc. Check the connections of the coaxial cable from the video unit to the monitors. If failure is not detected, there may be something wrong with the audio unit, video unit or any splitter.

Blank screen on all the monitors of a flat.

Check the position of the J1 configuration jumper in the connection bracket. Check coaxial's connection from the connection bracket to the video unit. If splitters have been used in the distribution, check that the voltage between - and + of the splitters is $14 \text{ Vdc} \pm 15\%$. If the fault cannot be found, there may be something wrong with the tap-off of that floor or the splitter of the flat.

Blank screen on one of the monitors of a house or flat.

Check the connection between the connection bracket and the monitor. Check the connections of the coaxial cable in the monitor's connection bracket. If splitters have been used in the distribution, check the position of the J1 configuration jumper in the connection bracket. Check coaxial's connection from the connection bracket to the video unit. If failure is not detected there may be something wrong with the tap-off, connection bracket or monitor.

PROBLÈMES DE FONCTIONNEMENT

Vérifier que les plaques de rue de l'installation sont correctement configurées. Pour cela, vérifier que les valeurs choisies dans les différentes positions du menu de configuration coïncident avec celles indiquées dans le paragraphe "Configuration de la plaque de rue en fonction de l'installation", page 25. Pour programmer les supports de connexions/téléphones, vérifier qu'ils soient associés à la plaque de rue principale et qu'une seule des plaques est définie comme principale. Rappelez vous que le groupe phonique émettra une tonalité de confirmation lorsque le moniteur/téléphone recevra le code (support de connexions/téléphone programmé). Si le support de connexions/téléphone ne peut pas être programmé, réviser la connexion entre le clavier numérique et le groupe phonique.

Rien ne fonctionne

Vérifier la tension du réseau dans les alimentations. Vérifier que la led verte de l'alimentation du groupe phonique est allumée. Vérifier que la tension entre - et + de l'alimentation soit de $15 \pm 10\%$ Vdc. Vérifier s'il existe un court-circuit et le supprimer.

Débranchez l'alimentation du réseau pendant 1 minute et branchez-la de nouveau. Si la panne continue, débranchez toutes les bornes - et + de l'alimentation, vérifiez que la tension entre - et + soit $15 \pm 10\%$ Vdc. Si ce n'est pas le cas, l'alimentation peut être en panne.

Le porte carte de la plaque de rue ne s'illumine pas

Vérifier que la tension entre - et + de l'alimentation soit $15 \pm 10\%$ Vdc. Réviser les connexions - et + de la plaque avec répertoire vers le groupe phonique. Si vous ne détectez pas la panne, la plaque avec répertoire est abîmée.

Il n'y a pas de confirmation acoustique quand on appuie sur la touche

Vérifier que la tension entre - et + du clavier numérique soit de $15 \pm 10\%$ Vdc. Vérifier les connexions - et + du clavier vers l'alimentation. Si vous ne détectez pas la panne, le clavier est abîmé.

Sur l'écran n'apparaît pas la touche appuyée

Vérifier s'il existe une confirmation acoustique de la touche appuyée. Vérifier que la tension entre - et + du groupe phonique soit de $15 \pm 10\%$ Vdc. Vérifier les connexions - et + du groupe phonique vers l'alimentation. Vérifier la connexion entre le clavier et le groupe phonique.

Sur l'écran apparaît "88888"

Vérifier que la tension entre - et + du groupe phonique soit de $15 \pm 10\%$ Vdc. Si la tension est correcte, le groupe phonique pourrait être en panne.

Si le texte "F0" apparaît sur l'écran de façon intermittente.

Assurez-vous qu'il n'y a pas de court-circuit entre les branchements du groupe phonique vers les téléphones, D1 et D2 ou entre les connexions

entre les différentes plaques de rue, D2 et D3 (installation à accès multiple). Si vous n'observez aucune anomalie, il se peut que le groupe phonique soit défaillant.

Si le texte "F1" apparaît sur l'écran de façon intermittente

Réviser la connexion du clavier vers le groupe phonique. Si vous ne trouvez pas l'erreur, il se pourrait que le clavier ou le groupe phonique soient défectueux.

Si la plaque émet des tonalités intermittentes lors de l'appel

On n'entend pas d'appel sur le moniteur/téléphone: Vérifiez que le combiné est bien raccroché. Vérifiez que l'interrupteur de programmation soit en position ON (à gauche). Contrôlez les branchements D1 et D2 du groupe phonique vers les appareils et les connexions D2 et D3 entre les différentes plaques de rue (installation à accès multiple). Si vous n'observez aucune anomalie, il se peut que l'appareil ou le groupe phonique soient défectueux.

On n'entend aucun des moniteurs/téléphones de la plaque de rue

Vérifier le régulateur de volume de la plaque, si vous ne détectez pas l'erreur, le groupe phonique pourrait être défectueux.

On n'entend pas un des moniteurs/téléphones de la plaque de rue.

Réviser les connexions D1 et D2 du dispositif vers le groupe phonique. Si vous ne détectez la panne, il se pourrait que le dispositif soit défectueux.

On n'entend pas la plaque de rue sur aucun moniteur/téléphone

Vérifier le régulateur de volume des moniteurs/téléphones de la plaque de rue, si vous ne détectez pas l'erreur, il se pourrait que le groupe phonique soit défectueux.

On n'entend pas la plaque de rue dans un du moniteur/téléphone

Réviser la connexion D1 et D2 du moniteur/téléphone vers le groupe phonique. Si vous ne détectez la panne, il se pourrait que le moniteur/téléphone soit défectueux.

Le son se boucle

Baisser le volume du son avec les régulateurs de volume du groupe phonique.

La gâche ne fonctionne pas

Réviser les connexions du clavier. Vérifier que la tension entre I1 et I2 du clavier, en appuyant le bouton d'ouverture de gâche soit de $15 \pm 10\%$ Vdc. Si vous ne trouvez pas l'erreur, il se pourrait que la gâche soit défectueuse.

Dans une installation à plusieurs accès, impossibilité d'appeler sur l'un d'eux.

Vérifier que vous pouvez appeler aux téléphones /moniteurs de façon indépendante (Connecter D1, D2 de cette plaque aux téléphones/moniteur et déconnecter D3, D2 du reste des plaques) Si vous pouvez établir une communication de cette façon, il faudra niveler l'alimentation des groupes phoniques (prenez contact avec le fabricant). Dans le cas contraire, le groupe phonique et le clavier peuvent être abîmés.

En cas d'installation à accès multiple, lorsqu'on appelle l'une des plaques les autres plaques du système ne sont pas désactivées.

Vérifiez les connexions D2 et D3 entre les différentes plaques de rue. Si vous n'observez aucune anomalie, il se peut que les groupes phoniques soient défaillants.

Dans des installations à accès multiples, en appelant sur une des plaques de rue les autres plaques du système ne sont pas inhibées.

Dans des installations avec plaques de rue à boutons-poussoirs, vérifier les connexions D2 et D3 entre les différentes plaques du système. Si vous ne trouvez pas l'erreur, il se pourrait que le groupe phonique soit défectueux.

Le système vidéo ne fonctionne dans aucun des moniteurs: auto-allumage, allumage quand on reçoit l'appel,...

Vérifiez la tension du réseau dans l'alimentation qui alimente les moniteurs. Vérifiez que la tension entre - et + dans l'alimentation soit bien de $15 \pm 10\%$ Vdc. Vérifiez qu'il n'y ait aucun court-circuit et s'il existe le supprimer.

Débranchez l'alimentation du réseau pendant 1 minute et branchez à nouveau. Si le problème persiste, débranchez toutes les connexions de - et + de l'alimentation, et vérifiez que la tension entre - et + soit bien de $14 \pm 10\%$ Vdc. Vérifiez la connexion - entre l'alimentation et le groupe phonique. Si celle-ci n'est pas la bonne, il se pourrait que l'alimentation soit endommagée.

Problème d'images dans tous les moniteurs: distorsion de l'image, image double, perte de synchronisation.

En cas d'installation à accès multiple, vérifiez qu'une seule des plaques est définie comme principale.

Si la distribution se réalise à travers de distributeurs, vérifiez que la tension entre - et + soit bien de $14 \pm 10\%$ Vdc. Vérifiez que la ligne du câble coaxial soit bien chargée à 75 ohms: a) pour connecter des dérivateurs en série il sera nécessaire d'enlever la résistance de 75 ohms de tous les dérivateurs intermédiaires, b) dans les installations en série des moniteurs, couper les résistances de 75 ohms de tous les supports de connexions à l'exception de celui de fin de ligne. Vérifiez les connexions du câble coaxial de les dérivateurs et distributeurs.

Si vous ne trouvez pas la panne, il se pourrait que la caméra soit endommagée.

Problème d'image dans un des moniteurs: distorsion de l'image, image double, perte de synchronisation

Vérifiez que la ligne du câble coaxial est bien chargée à 75 ohms, dans des installations de moniteurs en série coupez les résistances de 75 ohms de tout les supports de connexions à l'exception de celle de fin de ligne. Si vous ne trouvez pas la panne, il se pourrait que le moniteur soit endommagé.

Le système d'auto-allumage ne fonctionne dans aucun des moniteurs.

En cas d'installation à accès multiple, vérifiez que une plaque de rue est bien définie comme plaque principale du système et vérifiez les connexions D2 et D3 entre les différentes plaques de rue. Si vous ne trouvez pas la panne, il se pourrait que le groupe phonique soit endommagé.

Le système d'auto-allumage ne fonctionne pas dans un des moniteurs

Vérifiez que en appuyant sur le bouton d'auto-allumage le led rouge clignote. Vérifiez que le système ne soit pas occupé. Si vous ne trouvez pas la panne il se pourrait que le moniteur soit endommagé.

L'image est toute blanche dans tous les moniteurs.

Vérifiez la connexion entre la caméra et le groupe phonique. Vérifiez que la colonne qui alimente les moniteurs sorts des connexions M et V1 de la caméra. Si c'est le cas, réviser les connexions V2, M et V4 des télécaméras de l'installation. Si la distribution se réalise à travers de distributeurs, vérifiez que la tension entre - et + soit bien de $14 \pm 15\%$ Vdc. Vérifiez que les connexions du câble coaxial de la caméra soit dirigés vers les moniteurs. Si vous ne détectez pas la panne, il se pourrait que le groupe phonique, la caméra ou le distributeur soient endommagés.

Image en blanc sur tous les écrans du logement.

Vérifiez la position du pont J1 de configuration du support de connexion. Réviser les connexions du coaxial dans le support de connexion du moniteur vers la caméra. Si la distribution se réalise à travers de distributeurs, vérifiez que la tension entre - et + soit bien de $14 \text{ Vdc} \pm 15\%$. Si vous ne trouvez pas la panne, le dérivateur de cet étage ou le distributeur du logement peut être en panne.

Image en blanc sur un des moniteurs du logement.

Vérifiez la connexion entre le support de connexions et le moniteur. Réviser les connexions du coaxial du le support de connexion du moniteur. Si la distribution se réalise à travers de distributeurs, vérifiez la position du pont J1 de configuration du support de connexion. Réviser les connexions du coaxial dans le support de connexion du moniteur vers la caméra. Si vous ne trouvez pas la panne il se pourrait que le support de connexions ou le moniteur soient endommagés.



DECLARATION OF CONFORMITY

according to EN ISO/IEC 17050-1:2004

Manufacturer's Name: ALCAD, S.A.**Manufacturer's Address:** Pol. Ind. Arreche-Ugalde, 1
Apdo. 455
20305 IRUN (Guipúzcoa)
SPAIN

Declares that the product

Product Name: DIGITAL VIDEO DOOR ENTRY SYSTEMS**Model Number(s):** TCB-011, GRF-211, KPD-001**Product Option(s):** INCLUDING ALL OPTIONS

Is in conformity with:

Safety: EN 60065:2002

EMC: EN 61000-6-3:2001

EN 61000-6-1:2001

Supplementary Information:

The product herewith complies with the requirements of the Low Voltage Directive 73/23/ECC and the EMC Directive 89/336/EEC and their relevant amendments, gathered under the directive 93/68/EEC.

Note: to comply with these directives, do not use the products without covers and operate the system as specified.

Irún,

CE

22-01-07
Date

Antton Galarza / General Manager

Especificaciones sujetas a modificación sin previo aviso
 Specifications subject to modifications without prior notice
 Les spécifications sont soumises à de possibles modifications sans avis préalable



ALCAD, S.A.
 Tel. 943 63 96 60
 Fax 943 63 92 66
 Int. Tel. +34 - 943 63 96 60
 info@alcad.net
 Apdo. 455 - Pol. Ind. Arreche-Ugalde, 1
 20305 IRUN - Spain

www.alcad.net

FRANCE - Hendaye
 Tel. 00 34 - 943 63 96 60

GERMANY - Munich
 Tel. 089 55 26 48 0

CZECH REPUBLIC - Ostrovačice
 Tel. 546 427 059

UNITED ARAB EMIRATES - Dubai
 Tel. 971 4 887 19 50

POLAND - Cieszyn
 Tel. +48 33 851 06 35



ISO 9001

